

FAKULTETI I SHKENCAVE ISLAME - SHKUP
ФАКУЛТЕТ ЗА ИСЛАМСКИ НАУКИ - СКОПЈЕ



BULETINI

-49-

i

Fakultetit të Shkencave Islame - Shkup

Билтен

-49-

на

Факултетот за исламски науки - Скопје

Publikim i Fakultetit të Shkencave Islame – Shkup
f. Kondovë, nr. 1, Saraj, 1000 Shkup

Издание на Факултетот за исламски науки – Скопје
с. Кондово, бр. 1, Сарај, 1000 Скопје

Numëri i parë i Buletinit është publikuar 08 Janar 2009
Првиот број на билтенот е објавен во 08 Јануари 2009

Kryeredaktor – Главен уредник
Prof. Dr. Abdulxhemil Nesimi, Dekan

Redaktor përgjegjës – Одговорен уредник
Mr. Neim Misimi

Shtypur dhe botuar në Fakultetin e Shkencave Islame - Shkup
Печатење и издадено во Факултетот за исламски науки - Скопје

Tirazh, 5 kopje – Тираж, 5 копие

Shkup, 15. Shtator. 2026 – Скопје, 15. Септември. 2026 година.

Përmbajtja - Содержание

Përmbajtja - Содержание	3
Referat në gjuhën Maqedone	Error! Bookmark not defined.
Referat në gjuhën Shqipe.....	17
Referat në gjuhën Maqedone.....	33
Referat ne gjuhën Shqipe.....	48

Прилог бр. 1**ФАКУЛТЕТОТ ЗА ИСЛАМСКИ НАУКИ – СКОПЈЕ****РЕФЕРАТ****ЗА ИЗБОР НА НАСТАВНИК ВО СИТЕ НАСТАВНО-НАУЧНИ ЗВАЊА ВО
НАСТАВНО-НАУЧНАТА НАУЧНО ПОТПОЛЕ: *ЈАЗИК*, НАУЧНА ОБЛАСТ:
АЛБАНСКИ ЈАЗИК (6.02.01.02) ВО ФАКУЛТЕТОТ ЗА ИСЛАМСКИ НАУКИ ВО
СКОПЈЕ**

Врз основа на Конкурсот објавен од страна на Факултетот за исламски науки – Скопје во весниците „Нова Македонија“ и „Коха“ на ден 13.08.2026 година, за избор на наставник во сите наставно-научни звања во научно потполе: *јазик*, научна област: *албански јазик* (6.02.01.02), а врз основа на Одлуката на Наставно-научниот совет со број 02-215/1, донесена на ден 07.09.2026 година, формирана е Рецензентска комисија во следниот состав:

- Проф. д-р Исет Османи, редовен професор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје
- Проф. д-р Мухамед Мустафи, редовен професор на Факултетот за исламски науки – Скопје;
- Проф. д-р Аслан Хамити, редовен професор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје.

Во својство на Рецензентска комисија, по разгледувањето на доставената документација, го изнесуваме следново:

ИЗВЕШТАЈ

На објавениот конкурс за избор на наставник во сите наставно-научни звања во научната област: *албански јазик* (6.02.01.02), односно во предвидениот рок, се пријавил само вонр. проф. д-р Зибер Лата.

1. БИОГРАФСКИ ПОДАТОЦИ И ОБРАЗОВАНИЕ

Кандидатот вонр. проф. д-р Зибер Лата е роден на 16.07.1985 година во Дебар. Средното образование го завршил во Скопје во 2003 година, односно во Средното исламско училиште Медресе „Иса Бег“ - Скопје. Прв циклус студии (факултет) завршил на Факултетот за исламски науки – Скопје во 2007 година, со просечна оценка 9,97.

Кандидатот активно ги користи албанскиот, македонскиот, арапскиот, англискиот и турскиот јазик.

Во академската 2009/2010 година се запишал како редовен студент на втор циклус студии на Факултетот за јазици, култури и комуникација – Катедра за албански јазик и книжевност при Универзитетот на Југоисточна Европа. Постдипломските студии ги завршил со просечна оценка

8,50. Во февруари 2012 година, со одбраната на магистерскиот труд под наслов „Ориентализмите во лексиката на албанскиот јазик во книжевноста на бејтексите“, под менторство на проф. д-р Зекир Кадриу, пред Комисијата во состав: проф. д-р Мехди Полиси, проф. д-р Хамит Џафери и проф. д-р Зекир Кадриу, го стекнал звањето *магистер по албански јазик и книжевност*.

Во 2014 година се запишал на студии од трет циклус на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје. Докторската дисертација под наслов „*Преводите на Куранот на албански јазик (лингвистичка анализа)*“ успешно ја одбрал на 28.12.2016 година пред Комисија во состав: проф. д-р Аслан Хамити (претседател), проф. д-р Авзи Мустафа (ментор), проф. д-р Исмет Османи (член), доц. д-р Аднан Исмаили (член) и д-р Зекирја Ибрахими, виш научен соработник (член), со што го стекнал звањето *доктор на науки во областа: науки за јазикот – албанологија*.

Рецензентскиот извештај за изборот во звањето доцент е со број 03-56/2, од 07.09.2017 година.

Последниот рецензентски извештај за изборот во звањето вонреден професор е со број 02-838/3, од 01.02.2022 година, а одлуката за избор во звање доцент е со број 04-73/1 од 24.02.2022 година.

2. НАУЧНИ, СТРУЧНИ, ПЕДАГОШКИ И ДРУГИ ОСТВАРУВАЊА НА КАНДИДАТОТ ОД ПОСЛЕДНИОТ ИЗБОР ДО ДЕНОТ НА ПРИЈАВАТА

Наставно-образовна дејност

Во периодот од неговиот последен избор во звањето, кандидатот вонр. проф. д-р Зибер Лата континуирано е вклучен во наставно-образовната дејност на студиите од прв и втор циклус.

Во рамките на наставно-образовната дејност на Факултетот за исламски науки, од неговиот избор во претходното звање, кандидатот е ангажиран како наставник на студиите од прв и втор циклус (ЕКТС-систем) на Факултетот за исламски науки, со задолжителните предмети:

прв циклус:

- Албански јазик
- Македонски јазик
- Курани Керим I
- Курани Керим II
- Курани Керим III
- Курани Керим IV
- Курани Керим VII
- Синтакса на арапски јазик
- Конверзација на арапски јазик

Втор циклус:

- Јазичните стилови на Куранот
- Теорија, јазик, стил и превод на Куранот

Исто така, кандидатот од 2017 година, од кога е избран во звање доцент, е ангажиран и надворешен соработник во Универзитетот во Тетово, во Филозофскиот факултет, односно во програма: Ориентална филологија, и тоа со следниве задолжителните предмети:

Прв циклус:

- Историја на арапски записи
- Синтакса на арапски јазик 1
- Синтакса на арапски јазик 2
- Стил на јазикот на Куранот
- Лингвистика на арапски јазик 1
- Вовед во ориентална филологија

Втор циклус:

- Историја на арапска книжевност
- Современите теории на преводот

Кандидатот раководел со 21 (дваесет и еден) дипломски труда и бил член на Комисија за оценување и одбрана на 17 (седумнаесет) дипломски труда.

Кандидатот раководел и со 6 (шест) магистерски труда: 4 (четири) на Факултетот за исламски науки и 2 (два) на Универзитетот во Тетово. Исто така, бил член на Комисија за оценување и одбрана на 4 (четири) магистерски труда: два на Факултетот за исламски науки и два на Универзитетот во Тетово.

Исто така, кандидатот бил 5 (пет) пати член на Комисија за оценување и одбрана во трет циклус на студии, на Универзитетот во Тетово, Филозофски факултет – Ориентална филологија.

Вонр. проф. д-р Зибер Лата одржувал и редовни консултации со студентите на Факултетот за исламски науки и на Универзитетот во Тетово – Ориентална филологија.

Научноистражувачка дејност/Стручно-уметничка дејност

Вонр. проф. д-р Зибер Лата има објавено 11 (единаесет) научноистражувачки трудови од соодветната научна област, и тоа во меѓународни научни публикации и научни списанија:

2022 – <i>Përkthimi i morfostilemeve në Kur'anin fisnik</i> , „Përmbledhje punimesh“ - 3, p-ISSN 1857-9574, e-ISSN 2545-4064
2022 – <i>The begginings of translation from Arabic to Albanian language</i> , „Univers“, p-ISSN 2414-8784, e-ISSN 2959-1856
2023 – <i>Trajtesa sintaksostilistike në përkthimet e Kur'anit në gjuhën shqipe</i> , „Përmbledhje punimesh“ 4, p-ISSN 1857-9574, e-ISSN 2545-4064
2024 – <i>Dimensioni stilistik në përkthimet e Kuranit në gjuhën shqipe</i> , „Univers“, p-ISSN 2414-8784, e-ISSN 2959-1856
2024 – <i>Vepër e rëndësishme në fushën e besimit islam: “Besimi islam I-II” e autorit Naim ef. Tërnavë (recension)</i> , „Edukata islame“ 133, p-ISSN 0351-5990, e-ISSN 0351-5990
2025 – <i>The linguistic features of the Qur'an in the Arabic language</i> , „Philosophica25“,

p-ISSN 1857-9272, e-ISSN 2671-3020
2025 – <i>The stages of the penetration of orientalisms into the Albanian language</i> , „Albanologjia“ 23-24, p-ISSN 1857-9485, e-ISSN 2545-4919
2025 – <i>Qur'anic reflections on the family</i> , „Centrum“ 23, p-ISSN 1857-8640, e-ISSN 1857-9396
2025 – <i>Stages of translation from Arabic to Albanian: factors and challenges in communicating the Islamic call (da'wa)</i> , „Journal of Posthumanism“, p-ISSN 2634-3576, e-ISSN 2634-3584
2025 – <i>Analizë kontrastive mes gjuhës shqipe dhe asaj arabe</i> , „Përmbledhje punimesh“ 5, p-ISSN 1857-9574, e-ISSN 2545-4064
2026 – <i>Depërtimi i orientalizmave në gjuhën shqipe nga gjuhët perëndimore</i> , „Buletini“, p-ISSN 3007-3677, e-ISSN 3078-7467

Кандидатот учествувал со пленарни и стручни излагања на научни/стручни собири со меѓународен карактер.

Исто така, кандидатот учествувал на стручни обуки во земјата и во странство, при што активно учествувал со дискусии и стручни излагања од областа со која се занимава, особено, како и од пошироката област на јазичните и исламските студии воопшто.

Исто така, кандидатот учествувал и на стручни обуки организирани за потребите на Исламската верска заедница во РСМ и на Исламска заедница на Косово.

Стручно-апликативна дејност и дејност од поширок интерес

Вонр. проф. д-р Зибер Лата континуирано бил вклучен во професионално-апликативната дејност на Факултетот за исламски науки; на Универзитетот во Тетово, односно на Филозофскиот факултет – Ориентална филологија и, според потребите, и на Факултетот за исламски студии – Приштина.

Вонр. проф. д-р Зибер Лата има објавено две авторски книги: „Arti i këndimit të Kuranit fisnik“, објавена со одлука на Факултетот за исламски науки – Скопје, со број 10-160/3, од 16.06.2022 година, и „Теџвид за мектеби“, објавена од Муфтиството на ИВЗ – Скопје во четири јазици.

Исто така, кандидатот доц. д-р Зибер Лата превел 5 (пет) книги од арапски на албански јазик и стручно уредил повеќе други книги (речник, книга, превод и сл.).

Посебен ангажман кандидатот покажал во активностите од поширок интерес. Активно бил вклучен во стручните комисији и работните групи на Факултетот за исламски науки:

- Комисија за информатичка технологија

- Комисија за изготвување на Правилникот за критериумите и постапката за избор во наставно-научни, наставно-образовни, научни, наставно-стручни звања и звања на соработници на ФШН.
- Комисија за оценување на најдобриот студентски есеј
- Комисија за попис на инвентарот на ФШН
- Комисија за студентски стандард
- Комисија за соработка и меѓународни односи
- Комисија за издавачка дејност на ФШН
- Комисија за изменување на студиската програма за прв циклус студии
- Комисија за избори и именувања

Кандидатот бил член на Уредувачкиот одбор за издавање на научното списание „Përmbledhje punimesh“ – ФШН од 2013 година, во научното списание „Buletini“ во Приштина од 2024 година, како и во списанието „Arap Dili Araştırmaları Dergisi“ – Килис – Турција од 2025 година.

Вреди да се истакнат и активностите од интерес за Факултетот за исламски науки, како што се ангажманите во органите и внатрешните комисии на Институцијата.

Исто така, кандидатот доц. д-р Зибер Лата е продекан на Факултетот за исламски науки и координатор на програмата Еразмус+.

Оценка од самоевалуација

Кандидатот вонр. проф. д-р Зибер Лата, од последниот избор во звањето па сè до академската 2025/2026 година, добил позитивна оценка од анонимната студентска евалуација спроведена меѓу студентите на Факултетот за исламски науки – Скопје.

ЗАКЛУЧОК И ПРЕДЛОГ

Врз основа на приложената документација и разгледувањето на целокупната дејност на кандидатот, Рецензентската комисија дава позитивна оценка и високо ги оценува неговата воспитно-образовна, научноистражувачка, стручно-уметничка и стручно-апликативна дејност. Исто така, Комисијата позитивно ја оценува и неговата активност од поширок интерес, која сведочи за континуирана посветеност на унапредувањето на високото образование, научноистражувачката дејност и општествената дејност.

Научната и стручната дејност на кандидатот сведочи за специфичен академски профил во областа на *лингвистиката, особено во компаративните проучувања на албанскиот и арапскиот јазик и обратно, теоријата на преведувањето, стилистиката, меѓујазичната комуникација и куранските проучувања од јазичен аспект*. Неговите научни трудови, публикации, преводи и професионални ангажмани претставуваат значаен придонес во развојот на овие дисциплини и сведочат за целосна оспособеност за натамошно унапредување на наставно-научната и научноистражувачката дејност.

Врз основа на презентираните податоци за целокупната дејност на кандидатот од последниот избор во звањето вонреден професор (со Одлука бр. 04-73/1 од 24.02.2022 година) до изготвувањето на овој реферат, Рецензентската комисија констатира дека вонр. проф. д-р Зибер Лата поседува високи научни, стручни и педагошки квалитети, потврдени преку постигнатите резултати во наставно-образовниот процес, научната, издавачката и стручната дејност.

Рецензентската комисија констатира дека кандидатот ги исполнува сите услови утврдени со Законот за високото образование, како и со Правилникот за критериумите и постапката за избор во наставно-научни, наставно-стручни, научни, наставнички и соработнички звања на Факултетот за исламски науки, за избор во наставно-научното звање РЕДОВЕН ПРОФЕСОР во научно потполе: *јазик*, научна област: *албански јазик (6.02.01.02)*.

Врз основа на сето погоре изнесено, Рецензентската комисија има чест да му предложи на Наставно-научниот совет на Факултетот за исламски науки вонр. Проф. Зибер Лата да биде избран во наставно-научното звање РЕДОВЕН ПРОФЕСОР.

РЕЦЕНЗЕНТСКА КОМИСИЈА:

1. Проф. д-р Исмет Османи, претседател _____
2. Проф. Д-р Мухамед Мустафи, член _____
3. Проф. д-р Аслан Хамити, член _____

ОБРАЗЕЦ**КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО, НАСТАВНО-СТРУЧНО И СОРАБОТНИЧКО ЗВАЊЕ**

Кандидат: Зибер Етем Лата

Институција: ФАКУЛТЕТ ЗА ИСЛАМСКИ НАУКИ – СКОПЈЕ

Научна област: Албански јазик (6.02.01.02)

НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ

Бр.	АКТИВНОСТ (НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА):	Поени
1	Одржување на настава во прв циклус студии	
1.1.	Факултет за исламски науки – Скопје	63,90
	2021/22 - Куран и теухид II (1+4) - Предавања: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ поени; Вежби: $4 \times 15 \times 0,03 = 1,80$ поени → 2,40 поени - Куран и теухид IV (1+3) - Предавања: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ поени; Вежби: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ поени → 1,95 поени - Конверзација на арапскиот јазик (3+3) - Предавања: $3 \times 15 \times 0,04 = 1,80$ поени; Вежби: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ поени → 3,15 поени Вкупно: 7,50 поени	
	2022/23 - Куран и теухид I (1+4) - Предавања: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ поени; Вежби: $4 \times 15 \times 0,03 = 1,80$ поени → 2,40 поени - Куран и теухид II (1+4) - Предавања: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ поени; Вежби: $4 \times 15 \times 0,03 = 1,80$ поени → 2,40 поени - Куран и теухид III (1+3) - Предавања: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ поени; Вежби: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ поени → 1,95 поени - Синтакса на арапскиот јазик (3+3) - Предавања: $3 \times 15 \times 0,04 = 1,80$ поени; Вежби: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ поени → 3,15 поени - Куран и теухид IV (1+3) - Предавања: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ поени; Вежби: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ поени → 1,95 поени - Конверзација на арапскиот јазик (3+3) - Предавања: $3 \times 15 \times 0,04 = 1,80$ поени; Вежби: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ поени → 3,15 поени Вкупно: 15,00 поени	
	2023/24 - Куран и теухид I (1+4) - Предавања: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ поени; Вежби: $4 \times 15 \times 0,03 = 1,80$	

	поени → 2,40 поени - Куран и теухид II (1+4) - Предавања: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ поени; Вежби: $4 \times 15 \times 0,03 = 1,80$ поени → 2,40 поени - Синтакса на арапскиот јазик (3+3) - Предавања: $3 \times 15 \times 0,04 = 1,80$ поени; Вежби: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ поени → 3,15 поени - Конверзација на арапскиот јазик (3+3) - Предавања: $3 \times 15 \times 0,04 = 1,80$ поени; Вежби: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ поени → 3,15 поени Вкупно: 11,10 поени	
	2024/25 - Синтакса на арапскиот јазик (3+3) - Предавања: $3 \times 15 \times 0,04 = 1,80$ поени; Вежби: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ поени → 3,15 поени - Конверзација на арапскиот јазик (3+3) - Предавања: $3 \times 15 \times 0,04 = 1,80$ поени; Вежби: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ поени → 3,15 поени - Куран и теухид I (1+4) - Предавања: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ поени; Вежби: $4 \times 15 \times 0,03 = 1,80$ поени → 2,40 поени - Куран и теухид II (1+4) - Предавања: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ поени; Вежби: $4 \times 15 \times 0,03 = 1,80$ поени → 2,40 поени Вкупно: 11,10 поени	
	2025/26 - Албански јазик (2+2) - Предавања: $2 \times 15 \times 0,04 = 1,20$ поени; Вежби: $2 \times 15 \times 0,03 = 0,90$ поени → 2,10 поени - Македонски јазик (2+2) - Предавања: $2 \times 15 \times 0,04 = 1,20$ поени; Вежби: $2 \times 15 \times 0,03 = 0,90$ поени → 2,10 поени - Синтакса на арапскиот јазик (3+3) - Предавања: $3 \times 15 \times 0,04 = 1,80$ поени; Вежби: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ поени → 3,15 поени - Куран и теухид I (1+4) - Предавања: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ поени; Вежби: $4 \times 15 \times 0,03 = 1,80$ поени → 2,40 поени - Куран и теухид II (1+4) - Предавања: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ поени; Вежби: $4 \times 15 \times 0,03 = 1,80$ поени → 2,40 поени - Куран и теухид III (1+3) - Предавања: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ поени; Вежби: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ поени → 1,95 поени - Куран и теухид IV (1+3) - Предавања: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ поени; Вежби: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ поени → 1,95 поени - Конверзација на арапскиот јазик (3+3) - Предавања: $3 \times 15 \times 0,04 = 1,80$ поени; Вежби: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ поени → 3,15 поени Вкупно: 19,20 поени КОНЕЧЕН ВКУПЕН ЗБИР: 63,90 поени	
1.2.	Универзитет во Тетово, Филолошки факултет – Ориентална филологија	13,05
	2021/22 - Историја на арапското писмо (2+0) - $2 \times 15 \times 0,04 = 1,20$ поени	

	- Историја на арапската литература (2+1) - $2 \times 15 \times 0,04 = 1,20 + 1 \times 15 \times 0,03 = 0,45 \rightarrow$ 1,65 поени - Лингвистика на арапскиот јазик (1+1) - $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60 + 1 \times 15 \times 0,03 = 0,45 \rightarrow$ 1,05 поени - Стил на јазикот на Куранот (2+1) - $2 \times 15 \times 0,04 = 1,20 + 1 \times 15 \times 0,03 = 0,45 \rightarrow$ 1,65 поени - Теорија на литературата (2+0) - $2 \times 15 \times 0,04 =$ 1,20 поени 2022/23 - Синтакса на арапскиот јазик 1 (2+2) - $2 \times 15 \times 0,04 = 1,20 + 2 \times 15 \times 0,03 = 0,90 \rightarrow$ 2,10 поени 2024/25 - Синтакса на арапскиот јазик 1 (2+2) - $2 \times 15 \times 0,04 = 1,20 + 2 \times 15 \times 0,03 = 0,90 \rightarrow$ 2,10 поени 2025/26 - Синтакса на арапскиот јазик 1 (2+2) - $2 \times 15 \times 0,04 = 1,20 + 2 \times 15 \times 0,03 = 0,90 \rightarrow$ 2,10 поени ВКУПНО: $6,75 + 2,10 + 2,10 + 2,10 = 13,05$ поени	
2	КОНСУЛТАЦИИ СО СТУДЕНТИТЕ	
2.1.	Консултации на Факултетот за исламски науки - Куран и теухид I – (5 пати) $30 \times 0,06 =$ 0,30 поени - Куран и теухид II – (6 пати) $30 \times 0,06 =$ 0,36 поени - Куран и теухид III – (3 пати) $30 \times 0,06 =$ 0,18 поени - Куран и теухид IV – (5 пати) $30 \times 0,06 =$ 0,30 поени - Синтакса на арапскиот јазик – (3 пати) $30 \times 0,06 =$ 0,18 поени - Конверзација на арапскиот јазик – (4 пати) $30 \times 0,06 =$ 0,24 поени - Албански јазик – (2 пати) $30 \times 0,06 =$ 0,12 поени - Македонски јазик – (2 пати) $30 \times 0,06 =$ 0,12 поени ВКУПНО: $41 \text{ пат} \times 0,06 = 2,46$ поени	2,46
3	Одржување на настава во втор циклус студии	
3.1.	Факултет за исламски науки - 2021/22: Теорија, јазик, стил и превод на Куранот (2+1) - $2 \times 15 = 30$ часа предавања $\times 0,05 = 1,50$ поени; $1 \times 15 = 15$ часа вежби $\times 0,03 = 0,45$ поени - 2022/23: Теорија, јазик, стил и превод на Куранот (2+1) - $2 \times 15 = 30$ часа предавања $\times 0,05 = 1,50$ поени; $1 \times 15 = 15$ часа вежби $\times 0,03 = 0,45$ поени - 2023/24: Теорија, јазик, стил и превод на Куранот (2+1) - $2 \times 15 = 30$ часа предавања $\times 0,05 = 1,50$ поени; $1 \times 15 = 15$ часа вежби $\times 0,03 = 0,45$ поени	9,75

	- 2024/25: Теорија, јазик, стил и превод на Куранот (2+1) - $2 \times 15 = 30$ часа предавања $\times 0,05 = 1,50$ поени; $1 \times 15 = 15$ часа вежби $\times 0,03 = 0,45$ поени - 2025/26: Теорија, јазик, стил и превод на Куранот (2+1) - $2 \times 15 = 30$ часа предавања $\times 0,05 = 1,50$ поени; $1 \times 15 = 15$ часа вежби $\times 0,03 = 0,45$ поени ВКУПНО: 9,75 поени	
3.2.	Универзитет во Тетово – Филозофски факултет – Ориентална филологија 2021/22 - Современа теорија на преведувањето (4+1) - $4 \times 15 = 60$ часа предавања $\times 0,05 = 3,00$ поени; $1 \times 15 = 15$ часа вежби $\times 0,03 = 0,45$ поени - Историја на арапската литература (3+2) - $3 \times 15 = 45$ часа предавања $\times 0,05 = 2,25$ поени; $2 \times 15 = 30$ часа вежби $\times 0,03 = 0,90$ поени 2022/23 - Современа теорија на преведувањето (4+1) - $4 \times 15 = 60$ часа предавања $\times 0,05 = 3,00$ поени; $1 \times 15 = 15$ часа вежби $\times 0,03 = 0,45$ поени - Историја на арапската литература (3+2) - $3 \times 15 = 45$ часа предавања $\times 0,05 = 2,25$ поени; $2 \times 15 = 30$ часа вежби $\times 0,03 = 0,90$ поени 2023/24 - Современа теорија на преведувањето (4+1) - $4 \times 15 = 60$ часа предавања $\times 0,05 = 3,00$ поени; $1 \times 15 = 15$ часа вежби $\times 0,03 = 0,45$ поени - Историја на арапската литература (3+2) - $3 \times 15 = 45$ часа предавања $\times 0,05 = 2,25$ поени; $2 \times 15 = 30$ часа вежби $\times 0,03 = 0,90$ поени 2024/25 - Современа теорија на преведувањето (4+1) - $4 \times 15 = 60$ часа предавања $\times 0,05 = 3,00$ поени; $1 \times 15 = 15$ часа вежби $\times 0,03 = 0,45$ поени - Историја на арапската литература (3+2) - $3 \times 15 = 45$ часа предавања $\times 0,05 = 2,25$ поени; $2 \times 15 = 30$ часа вежби $\times 0,03 = 0,90$ поени 2025/26 - Современа теорија на преведувањето (4+1) - $4 \times 15 = 60$ часа предавања $\times 0,05 = 3,00$ поени; $1 \times 15 = 15$ часа вежби $\times 0,03 = 0,45$ поени - Историја на арапската литература (3+2) - $3 \times 15 = 45$ часа предавања $\times 0,05 = 2,25$ поени; $2 \times 15 = 30$ часа вежби $\times 0,03 = 0,90$ поени ВКУПНО: 33,00 поени	33,00

4	Ментор на дипломски трудови На Факултетот за исламски науки – Скопје ($21 \times 0,2 = 4,2$)	4,20
5	Член на Комисија за оценување и одбрана на дипломски труд На Факултетот за исламски науки ($17 \times 0,1 = 1,7$)	1,70
6	Ментор на магистерски труд На Факултетот за исламски науки ($4 \times 1 = 4$) На Универзитетот во Тетово ($2 \times 1 = 2$)	6,00
7	Член на Комисија за оценување и одбрана на магистерски труд На Факултетот за исламски науки ($2 \times 0,3 = 0,6$) На Универзитетот во Тетово ($2 \times 0,3 = 0,6$)	1,20
8	Член на Комисија за оценување и одбрана на докторска дисертација На Универзитетот во Тетово ($5 \times 0,5 = 2,5$)	2,50
	ВКУПНО:	137,76

НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ

Бр.	Наслов на дејноста (истражувачко-научна)	Поен и
1.	Одбрана на докторска дисертација	5
2.	Одбрана на магистерски труд	4
3.	Трудови со оригинални научни/стручни резултати, објавени во научни/стручни списанија со меѓународен уредувачки одбор	
3.1	2022 – <i>Përkthimi i morfostilemave në Kur'anin fisnik</i> , „Përmbledhje punimesh“ - 3, p-ISSN 1857-9574, e-ISSN 2545-4064	4

3.2	2022 – <i>The begginings of translation from Arabic to Albanian language</i> , „Univers“, p-ISSN 2414-8784, e-ISSN 2959-1856	4
3.3	2023 – <i>Trajtesa sintaksostilistike në përkthimet e Kur'anit në gjuhën shqipe</i> , „Përmbledhje punimesh“ 4, p-ISSN 1857-9574, e-ISSN 2545-4064	4
3.4	2024 – <i>Dimensioni stilistik në përkthimet e Kuranit në gjuhën shqipe</i> , „Univers“, p-ISSN 2414-8784, e-ISSN 2959-1856	4
3.5	2024 – <i>Vepër e rëndësishme në fushën e besimit islam: “Besimi islam I-II” e autorit Naim ef. Tërnavë (recension)</i> , „Edukata islame“ 133, p-ISSN 0351-5990, e-ISSN 0351-5990	4
3.6	2025 – <i>The linguistic features of the Qur'an in the Arabic language</i> , „Philosophica25“, p-ISSN 1857-9272, e-ISSN 2671-3020	4
3.7	2025 – <i>The stages of the penetration of orientalisms into the Albanian language</i> , „Albanologjia“ 23-24, p-ISSN 1857-9485, e-ISSN 2545-4919	4
3.8	2025 – <i>Qur'anic reflections on the family</i> , „Centrum“ 23, p-ISSN 1857-8640, e-ISSN 1857-9396	4
3.9	2025 – <i>Stages of translation from Arabic to Albanian: factors and challenges in communicating the Islamic call (da'wa)</i> , „Journal of Posthumanism“, p-ISSN 2634-3576, e-ISSN 2634-3584	6
3.10	2025 – <i>Analizë kontrastive mes gjuhës shqipe dhe asaj arabe</i> , „Përmbledhje punimesh“ 5, p-ISSN 1857-9574, e-ISSN 2545-4064	4
3.11	2026 – <i>Depërtimi i orientalizmave në gjuhën shqipe nga gjuhët perëndimore</i> , „Buletini“, p-ISSN 3007-3677, e-ISSN 3078-7467	4
3.12	2022 – <i>VONIMI I PËRKTHIMIT TË KURANIT NË GJUHËN SHQIPE</i> , „Studime“ 1	3
3.13	2023 – <i>Kontributi i revistës “Edukta islame” në fushën e kuranologjisë</i> , „Revista “Edukata Islame”, 50 vjet“, дел од книга издадена од БИК – Косово	3
3.14	2026 – <i>المعجمية العربية في اللغة الألبانية (Leksikografia arabe në gjuhën shqipe)</i> , në veprën e kumtesave të Konferencës <i>“الصناعة المعجمية العالمية”</i> , Ријад, Глобален институт „Крал Салман“ за арапски јазик, дел од книга издадена во Ријад, Саудиска Арабија	3
4.	Научно предавање на научна/стручна конференција со меѓународен карактер; Пленарно предавање на научна/стручна конференција;	

Одржана обука за потребите на Исламската верска заедница на РСМ			
06–08.08.2021	Дводневен семинар „Методологија и наставна програма во мектеби“, Хотел Радика – Маврово (референт)		1
15.06.2022	Семинар „Мектебот и современите предизвици“ за муалимите на Скопското муфтиство (референт)		1
28–29.09.2022	Научна конференција „Hëna e Re – 35 vjet jetë mes suksesit dhe sfidave“, Скопје (со труд)		2
01–02.10.2022	Конференција „Islamic Literature in Albanian Language 1945–2022“, Драч (со труд)		2
16–18.11.2022	7th International Scientific Conference of the Faculty of Philosophy (ISCFPH 22), Универзитетот во Тетово (со труд)		2
13–15.01.2023	Специјализиран курс „Methods and Principles of Teaching Arabic for Foreign Speakers“, Тетово		0,5
09–10.12.2023	Научна конференција „Xhamia te Shqiptarët: histori, mision, identitet“, Приштина (референт)		2
19.11.2023	Семинар „Толкување и убаво читање на Куранот“ за муалимите и муалимките на Скопското муфтиство (обучувач)		1,5
06.02.2024	Активност за објаснување на исламските вредности (ИБЗ на РСМ)		1,5
30.11.2024	Семинар за муалимите и муалимките на тема „Да го читаме Куранот онака како што е објавен“, Скопје		1,5
05–28.07.2025	4. Maveraünnehir Yaz Seminerleri, Институт за исламска мисла (семинар) во Анкара – Турција		1
08–09.12.2025	Вакуфот кај Албанците: историја – наследство – перспективи (Меѓународна научна конференција) – реферат		2
16.04.2026	Меѓурелигиска трибина „Bashkëjetesa ndërfetare ndër ne, virtyt hyjnor apo domosdoshmëri shoqërore“ (реферат), Исламска заедница, Косово		1,5
23.04.2026	Промоција на две дела на мудерисот х. Шериф еф. Ахмети, организирана од Претседателството на БИК - Приштина (со реферат за едното дело)		1,5
11.04.2026	Меѓународна научна конференција „Në Gjurmët e Trashëgimisë – Dijetarët Shqiptarë të Periudhës Osmane“, Тирана		2

Вкупно:	88.5
----------------	-------------

СТРУЧНО-УМЕТНИЧКА ДЕЈНОСТ

Бр.	Наслов на дејноста (стручна-уметничка)	Поени
1.	Книги од научната област:	
1.1	<i>“Arti i këndimit të Kuranit”</i> , Факултет за исламски науки – Скопје, 2024 (автор)	8
1.2	<i>“Texhvidi për mektebe”</i> , 2022, Муфтиство Скопје (автор)	7
1.3	<i>“Udhëzues i zekatit dhe sadakasë”</i> , Тирана, 2023 (автор)	8
2.	Превод (книги)	
2.1	Наслов: <i>Filozofia e orientalizmit dhe ndikimi i saj në letërsinë bashkëkohore arabe</i> – Logos A, 2022; автор: Ahmed Smajloviq	3
2.2	Наслов: <i>Karakterit letrar i tekstit kuranor</i> – Logos A, 2022; автор: Omer Hasan el-Kijam	3
2.3	Наслов: <i>BIJTË E MI – porosi të rinjve për konceptet e besimit dhe për eksperiencat e jetës</i> – Furkan ISM, 2024; автор: Selman Aude	3
2.4	Наслов: <i>ESE të shkruara në gjuhën arabe</i> – Logos A, 2024; автор: Husein Xhozo	3
2.5	Наслов: <i>Mendimi i intencës në veprën “Tefsir el-menar”</i> – Logos A, 2023; автор: Abdullah Ekerzam	3
3.	Стручен редактор:	
3.1	<i>Komenti tematik i Kur’anit Famëllartë</i> – автор: Muhammed el-Gazali; преведувач: Sadush Tairi; Logos A (2022)	1
3.2	<i>Ridhënia jetë e ekuilibrit: Autoriteti i Kur’anit dhe statusi i Sunetit</i> – автор: Taha Xhabir el-Alvani; преведувач: Naser Ramadani; Logos A (2022)	1
3.3	<i>Projekte hulumtuese në trashëgiminë pedagogjike islame</i> – автор: Fet’hi Hasan Melkavi; преведувач: Naser Ramadani; Logos A (2023)	1
	Вкупно:	41

СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

Бр.	Наслов на активност (стручно-апликативна)	Поени
1.	Член на Наставно-научен совет	2
2.	Продекан	7
3.	Член во комисији на ФШИ и УТ:	
	– Комисија за информатичка технологија – ФШИ	1
	– Комисија за изработка на правилник за критериумите и постапката за избор во наставно-научни, образовни, научни, наставно-стручни звања и соработнички звања на ФШИ	1
	– Комисија за оценување на најдобриот студентски есеј – ФШИ	1
	– Комисија за попис на инвентарот на ФШИ	1
	– Комисија за студентски стандард – ФШИ	1
	– Комисија за соработка и меѓународни односи – ФШИ	1
	– Комисија за издавачка дејност на ФШИ	1
	– Комисија за измена на студиската програма за прв циклус студии – ФШИ	1
	– Комисија за измена на студиската програма за втор циклус студии – ФШИ	1
	– Комисија за избори и именувања – ФШИ	1
	– Член на комисија за избор во звање доцент: Dritan Skenderi – УТ	0,5
	– Член на комисија за избор во звање доцент: Bekim Sulejmani – УТ	0,5
4.	Уредник на списание со меѓународни научни трудови во високообразовна институција, односно списанието „Përmbledhje punimesh“ – Скопје, Факултет за исламски науки	3
5.	Уредник на списание со меѓународни научни трудови во високообразовна институција, односно списанието „Buletini“ – Факултет за исламски студии, Приштина	3
6.	Уредник на списание со меѓународни научни трудови во високообразовна институција,	3

	односно списанието „ <i>Arap Dili Araştırmaları Dergisi</i> “ – Килис, Түрција	
7.	Координатор на програмата ERASMUS+ и мобилност на студентите	1
	Вкупно:	30

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ	Поени
НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	137.76
НАУЧНО-ИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	88.5
СТРУЧНО-УМЕТНИЧКА ДЕЈНОСТ	41
СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ	30
ВКУПНО:	297.26

ЧЛЕНОВИ НА КОМИСИЈАТА:

1. Проф. д-р Исмет Османи, претседател _____
1. Проф. д-р Мухамед Мустафи, член _____
2. Проф. д-р Аслан Хамити, член _____

REFERAT

PËR ZGJEDHJEN E NJË MËSIMDHËNËSI NË TË GJITHA THIRRJET MËSIMORO-SHKENCORE NË FUSHËN: *GJUHËSI*, NËNFUSHA: *GJUHË SHQIPE* (6.02.01.02) NË FAKULTETIN E SHKENCAVE ISLAME - SHKUP

Në bazë të konkursit të shpallur nga Fakulteti i Shkencave Islame – Shkup në gazetata “Nova makedonija” dhe “Koha”, më 13.08.2026, për zgjedhjen e një mësimdhënësi në të gjitha thirrjet mësimoro-shkencore në fushën: *gjuhësi*, nënfusha: *gjuhë shqipe* (6.02.01.02), dhe në bazë të Vendimit të Këshillit Mësimoro-Shkencor, nr. 02-215/1 të miratuar më 07.09.2026, është formuar Komisioni Recensues në këtë përbërje:

- Prof. dr. Ismet Osmani, profesor ordinar në Fakultetin Filologjik “Bllazhe Koneski”, Universiteti “Shën. Kirili dhe Metodi” - Shkup;
- Prof. dr. Muhamed Mustafi, profesor ordinar në Fakultetin e Shkencave Islame -Shkup;
- Prof. dr. Asllan Hamiti, profesor ordinar në Fakultetin Filologjik “Bllazhe Koneski”, Universiteti “Shën. Kirili dhe Metodi” - Shkup.

Në cilësinë e anëtarëve të Komisionit Recensues, pas shqyrtimit të dokumentacionit të dorëzuar, paraqesim këtë:

RAPORT

Në konkursin e shpallur për zgjedhjen e një mësimdhënësi në të gjitha thirrjet mësimoro-shkencore në lëmin: *gjuhë shqipe* (6.02.01.02), brenda afatit të paraparë ka konkurruar prof. assoc. dr. Ziber Lata.

1. TË DHËNAT BIOGRAFIKE

Kandidati dr. Ziber Lata ka lindur më 16.07.1985 në Dibër. Arsimin fillor e ka përfunduar në Shkollën Filllore “Sait Najdeni” në Dibër, ndërsa arsimin e mesëm në Shkollën e Mesme Islame – Medreseja “Isa Beu” në Shkup.

Pas përfundimit të arsimit të mesëm, në vitin akademik 2003-2004 është regjistruar në Fakultetin e Shkencave Islame në Shkup. Studimet universitare i ka përfunduar brenda afatit të paraparë, me notë mesatare 9,97.

Në vitin akademik 2009-2010 është regjistruar si student i rregullt në studimet e ciklit të dytë në Fakultetin e Gjuhëve, Kulturave dhe Komunikimit - Katedrën e Gjuhës dhe Letërsisë Shqipe pranë Universitetit të Europës Juglindore. Studimet pasuniversitare i ka përfunduar me notë mesatare 8.50. Në shkurt të vitit 2012, me mbrojtjen e punimit të magjistraturës me titull “Orientalizmat në leksikun e gjuhës shqipe, te Letërsia e Bejtexhinjve”, nën mentorimin e prof. dr. Zeqir Kadriu, para Komisionit në përbërje: prof. dr. Mehdi Polisi, prof. dr. Hamit Xhaferi dhe prof. dr. Zeqir Kadriu, mori titullin *magjistër i gjuhës dhe i letërsisë shqipe*.

Në vitin 2014 është regjistruar në studimet e ciklit të tretë në Fakultetin e Filologjisë “Bllazhe Koneski” në Shkup. Disertacionin e doktoratës me titull “*Përkthimet e Kur’anit në gjuhën shqipe (analizë linguistike)*” e mbrojti me sukses më 28.12.2016 para Komisionit në këtë përbërje: prof. dr. Asllan Hamiti (kryetar), prof. dr. Avzi Mustafa (mentor), prof. dr. Ismet Osmani (anëtar), doc. dr. Adnan

Ismaili (anëtar) dhe dr. Zeqirja Ibrahim, bashkëpunëtor i lartë shkencor (anëtar), dhe mori titullin doktor shkence në fushën: *shkenca mbi gjuhën – albanologji*.

Me Vendim të Këshillit Mësimor-Shkencor të Fakultetit të Shkencave Islame në Shkup, në vitin 2017, kandidati është zgjedhur në thirrjen mësimore docent në lëmin e albanologjisë në lëndët “Shkrimi akademik” dhe “Kur’an dhe texhvid I-II”.

Referati i zgjedhjes docent nga Komisioni Recensues është me numër 03-56/2, i datës 07.09.2017.

Referati (i fundit) i zgjedhjes profesor inordinar nga Komisioni Recensues është me numër 02-838/3, i datës 01.02.2022, kurse vendimi për docent është me numër 04-73/1 i datës 24.02.2022.

2. VEPRIMTARIA SHKENCORE, PROFESIONALE DHE PEDAGOGJIKE, SI DHE VEPRIMTARITË TJERA, NGA ZGJEDHJA E FUNDIT DHE DERI NË DITËN E KONKURRIMIT

Veprimtaria edukative-arsimore

Në periudhën që nga zgjedhja e fundit në thirrjen shkencore, kandidati Assoc. Prof. dr.sc. Ziber Lata vazhdimisht ka qenë i kyçur në veprimtarinë edukative-arsimore të ciklit të parë, të dytë dhe të tretë të studimeve.

Në kornizën e veprimtarisë edukative-arsimore të Fakultetit të Shkencave Islame, që kur kandidati është zgjedhur në thirrjen paraprake, është i angazhuar në cilësinë e mësimdhënësit në studimet e ciklit të parë dhe të dytë (EKTC) me këto lëndë të detyrueshme:

Cikli i parë:

- Gjuhë shqipe
- Gjuhë maqedonase
- Kur’an dhe texhvid I
- Kur’an dhe texhvid II
- Kur’an dhe texhvid III
- Kur’an dhe texhvid IV
- Sintaksa e gjuhës arabe
- Konverzacioni i gjuhës arabe

Cikli i dytë:

- Stilet e gjuhës së Kur’anit
- Teoria, gjuha, stili dhe përkthimi i Kuranit

Gjithashtu, kandidati që nga viti 2022, që kur është zgjedhur në titullin profesor inordinar, ka qenë i angazhuar në cilësinë e bashkëpunëtorit të jashtëm në Universitetin e Tetovës, në Fakultetin Filozofik, gjegjësisht në programin studimor filologji orientale, dhe atë me këto lëndë:

Cikli i parë:

- Teoria bashkëkohore e përkthimit
- Teoria e letërsisë
- Sintaksa e gjuhës arabe I
- Sintaksa e gjuhës arabe II
- Historia e shkrimeve arabe
- Stili i gjuhës së Kur’anit

- Linguistika e gjuhës arabe
- Hyrje në filologjinë orientale

Cikli i dytë:

- Historia e letërsisë arabe
- Teoritë bashkëkohore të përkthimit

Kandidati, në cilësinë e mentorit, ka udhëhequr 21 (njëzet e një) punime diplome dhe ka qenë anëtar i Komisionit për Vlerësim dhe Mbrojtje të 17 (shtatëmbëdhjetë) punimeve të diplomës. Gjithashtu, në cilësinë e mentorit, ka udhëhequr edhe 6 (gjashtë) punime magjistrature, prej të cilave 4 (katër) në Fakultetin e Shkencave Islame dhe 2 (dy) në Universitetin e Tetovës. Po ashtu, ka qenë anëtar i Komisionit për Vlerësim dhe Mbrojtje të punimeve të magjistraturës të 3 (tre) kandidatëve: dy në Fakultetin e Shkencave Islame dhe një në Universitetin e Tetovës.

Kandidati ka qenë pesë herë anëtar i Komisionit për Vlerësim dhe Mbrojtje në kuadër të studimeve të ciklit të tretë në Universitetin e Tetovës, Fakulteti Filozofik – programi studimor Filologji Orientale.

Prof. assoc. dr. Ziber Lata ka mbajtur gjithashtu konsultime të rregullta me studentët e Fakultetit të Shkencave Islame dhe me studentët e programit studimor Filologji Orientale në Universitetin e Tetovës

Veprimtaria kërkimore-shkencore

Assoc. Porf. dr.sc. Ziber Lata ka publikuar 11 (njëmbëdhjetë) punime kërkimore-shkencore në lëmin përkatës, dhe atë në publikime shkencore ndërkombëtare dhe në revista shkencore:

2022	Përkthimi i morfostilemeve në Kur'anin fisnik	“Përmbledhje punimesh” - 3	p-ISSN 1857-9574 e-ISSN 2545-4064
2022	The begginings of translation from Arabic to Albanian language	“Univers”	p-ISSN 2414-8784 e-ISSN 2959-1856
2023	Trajtesa sintaksostilistike në përkthimet e Kur'anit në gjuhën shqipe	“Përmbledhje punimesh” 4	p-ISSN 1857-9574 e-ISSN 2545-4064
2024	Dimensioni stilistik në përkthimet e Kuranit në gjuhën shqipe	“Univers”	p-ISSN 2414-8784 e-ISSN 2959-1856
2024	Vepër e rëndësishme në fushën e besimit islam: “Besimi islam I-II” e autorit Naim ef. Tërnavë	“Edukata islame” 133	p-ISSN 0351-5990 e-ISSN 0351-5990
2025	The linguistic features of the Qur'an in the Arabic language	“Philosophica2 5”	p-ISSN: 1857-9272 e-ISSN: 2671-3020
2025	The stages of the penetration of orientalisms into the Albanian language	“Albanologjia” 23-24	p-ISSN: 1857-9485 e-ISSN: 2545-4919
2025	Qur'anic reflections on the family	“Centrum” 23	p-ISSN: 1857-8640 e-ISSN: 1857-9396
2025	<u>Stages of translation from Arabic to Albanian: factors and challenges in communicating the Islamic call (da'wa)</u>	“Journal of Posthumanism ”	p-ISSN 2634-3576 e-ISSN 2634-3584
2025	Analizë kontrastive mes gjuhës shqipe dhe asaj arabe	“Përmbledhje punimesh” 5	p-ISSN 1857-9574 e-ISSN 2545-4064
2026	Depërtimi i orientalizmeve në gjuhën shqipe nga	“Buletini”	p-ISSN 3007-3677

	gjuhët perëndimore		e-ISSN 3078-7467
--	--------------------	--	------------------

Kandidati ka marrë pjesë në ligjërime plenare dhe profesionale në organizime shkencore/profesionale me karakter ndërkombëtar.

Gjithashtu, kandidati ka marrë pjesë në trajnime profesionale brenda dhe jashtë shtetit, dhe atë duke qenë aktiv me diskutime dhe ligjërime profesionale rreth fushës që mbulon në veçanti dhe fushës më të gjerë të studimeve gjuhësore dhe islame në përgjithësi.

Po ashtu, kandidati ka marrë pjesë edhe në trajnime profesionale të mbajtura për nevojat e Bashkësisë Fetare Islame në RMV dhe të Bashkësisë Islame të Kosovës.

Veprimtaria profesionale-aplikative dhe veprimtaria me interes më të gjerë

Assoc. Prof. dr.sc. Ziber Lata vazhdimisht ka qenë i kyçur në punë profesionale-aplikative të Fakultetit të Shkencave Islame; në Universitetin e Tetovës, gjegjësisht në Fakultetin Filozofik – Filologji Orientale dhe, sipas nevojës, edhe në Fakultetin e Studimeve Islame - Prishtinë

Assoc. Prof. dr.sc. Ziber Lata ka publikuar dy libra autorialë: “Arti i këndimit të Kuranit fisnik”, i botuar me vendim të Fakultetit të Shkencave Islame – Shkup, me nr. 10-160/3, të datës 16.06.2022, dhe “Texhvidi për mektebe”, i botuar nga Myftinia e BFI – Shkup në katër gjuhë.

Po ashtu, kandidati doc. dr. Ziber Lata ka përkthyer 5 (pesë) libra nga gjuha arabe në gjuhën shqipe dhe ka redaktuar profesionalisht disa libra të tjerë (fjalor, libër, përkthim etj.).

Angazhim të veçantë kandidati ka treguar në aktivitetet me interes më të gjerë. Në formë aktive ka qenë i inkuadruar në komisionet profesionale dhe në grupet punuese të Fakultetit të Shkencave Islame:

- Komisioni për teknologji informatike
- Komisioni për hartimin e rregullores për kriteret dhe aplikimin për zgjedhje në thirrje mësimore-shkencore, arsimore, shkencore, mësimore-profesionale dhe bashkëpunëtorë të FSHI.
- Komisioni për Vlerësim të esesë më të mirë të studentëve
- Komisioni për regjistrim të inventarit të FSHI
- Komisioni për standard studentor
- Komisioni për bashkëpunim dhe marrëdhënie ndërkombëtare
- Komisioni për veprimtari botuese në FSHI
- Komisioni për ndryshim të programit studimor për ciklin e parë të studimeve
- Komisioni për zgjedhje dhe emërim

Kandidati ka marrë pjesë në Bordin Redaktues për botimin e revistës shkencore “Përmbledhje punimesh” – FSHI nga viti 2013, në revistën shkencore “Buletini” në Prishtinë nga viti 2024 dhe në revistën “Arap Dili Araştırmaları Dergisi” – Kilis – Turqi nga viti 2025.

Vlen të theksohen edhe aktivitetet që janë në interes të Fakultetit të Shkencave Islame, si punët në organet dhe komisionet e brendshme të Institucionit.

Gjithashtu, kandidati doc. dr. Ziber Lata është prodekan i Fakultetit të Shkencave Islame dhe koordinator i programit Erasmus+.

Vlerësimi i vetevaluimit

Kandidati Assoc. Prof. dr.sc. Ziber Lata, nga thirrja e fundit dhe deri në vitin akademik 2025/26 ka fituar vlerësim pozitiv nga anketa anonime me studentët e Fakultetit të Shkencave Islame – Shkup.

PËRFUNDIM DHE PROPOZIM

Në bazë të të gjithë dokumentacionit të paraqitur dhe shqyrtimit të veprimtarisë së kandidatit, Komisioni Recensues jep vlerësim pozitiv dhe e vlerëson lart veprimtarinë edukative-arsimore, kërkimore-shkencore, profesionale-artistike dhe profesionale-aplikative të kandidatit. Gjithashtu, Komisioni vlerëson pozitivisht edhe aktivitetet e tij me interes më të gjerë, i cili dëshmon përkushtim të vazhdueshëm në avancimin e arsimit të lartë, kërkimit shkencor dhe veprimtarisë shoqërore

Veprimtaria shkencore dhe profesionale e kandidatit dëshmon një profil të veçantë akademik në *fushën e gjuhësisë, veçanërisht në studimet krahasuese shqip-arabisht dhe arabisht-shqip, teorinë e përkthimit, stilistikën, komunikimin ndërgjuhësor dhe studimet kuranore me qasje gjuhësore*. Punimet shkencore, botimet, përkthimet dhe angazhimet e tij profesionale paraqesin një kontribut të rëndësishëm në zhvillimin e këtyre disiplinave dhe dëshmojnë kapacitet të plotë për avancimin e mëtejshëm të veprimtarisë mësimore-shkencore dhe kërkimore..

Në bazë të të dhënave të paraqitura për veprimtarinë e përgjithshme të kandidatit nga zgjedhja e fundit në thirrjen profesor inordinar (me Vendim nr. 04-73/1 të datës 24.02.2022) e deri në përgatitjen e këtij referati, Komisioni Recensues arrin në përfundimin se prof. dr. Ziber Lata ka cilësi dhe kualitete të larta shkencore, profesionale dhe pedagogjike, të dëshmuara përmes rezultateve të arritura në procesin mësimor, veprimtarinë shkencore, botuese dhe profesionale.

Komisioni Recensues konstaton se kandidati i plotëson të gjitha kushtet e përcaktuara me Ligjin për Arsimin e Lartë, si dhe me Rregulloren për kriteret dhe procedurën e zgjedhjes në tituj mësimor-shkencorë, mësimor-profesionalë, shkencorë, mësimdhënës dhe bashkëpunorë në Fakultetin e Shkencave Islame, për zgjedhje në thirrjen mësimore-shkencore PROFESOR ORDINAR në fushën: *gjuhësi, nënfusha: gjuhë shqipe (6.02.01.02)*.

Duke u mbështetur në sa u tha më sipër, Komisioni Recensues ka nderin t'i propozojë Këshillit Mësimor-Shkencor të Fakultetit të Shkencave Islame që Assoc. prof. dr. Ziber Lata të zgjidhet në thirrjen mësimore-shkencore PROFESOR ORDINAR.

KOMISIONI RECENSUES:

3. Prof. dr. Ismet Osmani, kryetar _____

4. Prof. dr. Muhamed Mustafi, anëtar _____

5. Prof. dr. Asllan Hamiti, anëtar _____

FORMULAR**I RAPORTIT PËR ZGJEDHJE NË THIRRJE MËSIMORE-SHKENCORE****Kandidati:** Ziber Etem Lata**Institucioni:** Fakulteti i Shkencave Islame - Shkup**Fusha dhe nënfusha:** Gjuhësi-gjuhë shqipe (6.02.01.02)**VEPRIMTARIA EDUKATIVE-ARSIMORE**

Nr.	VEPRIMTARIA (EDUKATIVE-ARSIMORE):	Pikë
1	Mbajtja e ligjëratave në ciklin e parë të studimeve	
1.1.	Fakulteti i Shkencave Islame	63,90
2021/22		
- Kur'ani dhe Tevhidi II (1+4) - Ligjërata: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ pikë; Ushtrime: $4 \times 15 \times 0,03 = 1,80$ pikë → 2,40 pikë - Kur'ani dhe Tevhidi IV (1+3) - Ligjërata: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ pikë; Ushtrime: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ pikë → 1,95 pikë - Konverzacioni i gjuhës arabe (3+3) - Ligjërata: $3 \times 15 \times 0,04 = 1,80$ pikë; Ushtrime: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ pikë → 3,15 pikë		
Gjithsej: 7,50 pikë		
2022/23		
- Kur'ani dhe Tevhidi I (1+4) - Ligjërata: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ pikë; Ushtrime: $4 \times 15 \times 0,03 = 1,80$ pikë → 2,40 pikë - Kur'ani dhe Tevhidi II (1+4) - Ligjërata: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ pikë; Ushtrime: $4 \times 15 \times 0,03 = 1,80$ pikë → 2,40 pikë - Kur'ani dhe Tevhidi III (1+3) - Ligjërata: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ pikë; Ushtrime: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ pikë → 1,95 pikë - Sintaksa e gjuhës arabe (3+3) - Ligjërata: $3 \times 15 \times 0,04 = 1,80$ pikë; Ushtrime: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ pikë → 3,15 pikë - Kur'ani dhe Tevhidi IV (1+3) - Ligjërata: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ pikë; Ushtrime: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ pikë → 1,95 pikë - Konverzacioni i gjuhës arabe (3+3) - Ligjërata: $3 \times 15 \times 0,04 = 1,80$ pikë; Ushtrime: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ pikë → 3,15 pikë		
Gjithsej: 15,00 pikë		
2023/24		
Kur'ani dhe Tevhidi I (1+4) - Ligjërata: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ pikë; Ushtrime: $4 \times 15 \times 0,03 = 1,80$ pikë → 2,40 pikë		

- Kur'ani dhe Tevhidi II (1+4) - Ligjërata: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ pikë; Ushtrime: $4 \times 15 \times 0,03 = 1,80$ pikë $\rightarrow 2,40$ pikë
- Sintaksa e gjuhës arabe (3+3) - Ligjërata: $3 \times 15 \times 0,04 = 1,80$ pikë; Ushtrime: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ pikë $\rightarrow 3,15$ pikë
- Konverzacioni i gjuhës arabe (3+3) - Ligjërata: $3 \times 15 \times 0,04 = 1,80$ pikë; Ushtrime: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ pikë $\rightarrow 3,15$ pikë

Gjithsej: 11,10 pikë

2024/25

- Sintaksa e gjuhës arabe (3+3) - Ligjërata: $3 \times 15 \times 0,04 = 1,80$ pikë; Ushtrime: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ pikë $\rightarrow 3,15$ pikë
- Konverzacioni i gjuhës arabe (3+3) - Ligjërata: $3 \times 15 \times 0,04 = 1,80$ pikë; Ushtrime: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ pikë $\rightarrow 3,15$ pikë
- Kur'ani dhe Tevhidi I (1+4) - Ligjërata: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ pikë; Ushtrime: $4 \times 15 \times 0,03 = 1,80$ pikë $\rightarrow 2,40$ pikë
- Kur'ani dhe Tevhidi II (1+4) - Ligjërata: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ pikë; Ushtrime: $4 \times 15 \times 0,03 = 1,80$ pikë $\rightarrow 2,40$ pikë

Gjithsej: 11,10 pikë

2025/26

- Gjuhë shqipe (2+2) - Ligjërata: $2 \times 15 \times 0,04 = 1,20$ pikë; Ushtrime: $2 \times 15 \times 0,03 = 0,90$ pikë $\rightarrow 2,10$ pikë
- Gjuhë maqedone (2+2) - Ligjërata: $2 \times 15 \times 0,04 = 1,20$ pikë; Ushtrime: $2 \times 15 \times 0,03 = 0,90$ pikë $\rightarrow 2,10$ pikë
- Sintaksa e gjuhës arabe (3+3) - Ligjërata: $3 \times 15 \times 0,04 = 1,80$ pikë; Ushtrime: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ pikë $\rightarrow 3,15$ pikë
- Kur'ani dhe Tevhidi I (1+4) - Ligjërata: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ pikë; Ushtrime: $4 \times 15 \times 0,03 = 1,80$ pikë $\rightarrow 2,40$ pikë
- Kur'ani dhe Tevhidi II (1+4) - Ligjërata: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ pikë; Ushtrime: $4 \times 15 \times 0,03 = 1,80$ pikë $\rightarrow 2,40$ pikë
- Kur'ani dhe Tevhidi III (1+3) - Ligjërata: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ pikë; Ushtrime: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ pikë $\rightarrow 1,95$ pikë
- Kur'ani dhe Tevhidi IV (1+3) - Ligjërata: $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60$ pikë; Ushtrime: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ pikë $\rightarrow 1,95$ pikë
- Konverzacioni i gjuhës arabe (3+3) - Ligjërata: $3 \times 15 \times 0,04 = 1,80$ pikë; Ushtrime: $3 \times 15 \times 0,03 = 1,35$ pikë $\rightarrow 3,15$ pikë

Gjithsej: 19,20 pikë

TOTALI PËRFUNDIMTAR: 63,90

1.2.	Universiteti i Tetovës, Fakulteti Filologjik – filologji orientale	13,05
2021/22		
• Historia e shkrimeve arabe (2+0) - $2 \times 15 \times 0,04 = 1,20$ pikë • Historia e letërsisë arabe (2+1) - $2 \times 15 \times 0,04 = 1,20 + 1 \times 15 \times 0,03 = 0,45 \rightarrow 1,65$ pikë • Linguistikë e gjuhës arabe (1+1) - $1 \times 15 \times 0,04 = 0,60 + 1 \times 15 \times 0,03 = 0,45 \rightarrow 1,05$ pikë • Stili i gjuhës së Kuranit (2+1) - $2 \times 15 \times 0,04 = 1,20 + 1 \times 15 \times 0,03 = 0,45 \rightarrow 1,65$ pikë		

- Teoria e Letërsisë (2+0) - $2 \times 15 \times 0,04 = 1,20$ pikë 2022/23 - Sintaksa e gjuhës arabe 1 (2+2) - $2 \times 15 \times 0,04 = 1,20 + 2 \times 15 \times 0,03 = 0,90 \rightarrow 2,10$ pikë 2024/25 - Sintaksa e gjuhës arabe 1 (2+2) - $2 \times 15 \times 0,04 = 1,20 + 2 \times 15 \times 0,03 = 0,90 \rightarrow 2,10$ pikë 2025/26 - Sintaksa e gjuhës arabe 1 (2+2) - $2 \times 15 \times 0,04 = 1,20 + 2 \times 15 \times 0,03 = 0,90 \rightarrow 2,10$ pikë TOTALI 6,75 + 2,10 + 2,10 + 2,10 =13,05		
2.	KONSULTIME ME STUDENTËT	
2.1.	Konsultime në Fakultetin e Shkencave Islame	2.46
- Kur'ani dhe Tevhidi I - (5 herë) $30 \times 0,06 = 0,30$ - Kur'ani dhe Tevhidi II - (6 herë) $30 \times 0,06 = 0,36$ - Kur'ani dhe Tevhidi III - (3 herë) $30 \times 0,06 = 0,18$ - Kur'ani dhe Tevhidi IV - (5 herë) $30 \times 0,06 = 0,30$ - Sintaksa e gjuhës arabe - (3 herë) $30 \times 0,06 = 0,18$ - Konverzacioni i gjuhës arabe - (4 herë) $30 \times 0,06 = 0,24$ - Gjuhë shqipe - (2 herë) $30 \times 0,06 = 0,12$ - Gjuhë maqedone - (2 herë) $30 \times 0,06 = 0,12$ TOTALI: 41 herë $\times 0,06 = 2,46$ pikë.		
3	Mbajta e ligjëratave në ciklin e dytë të studimeve	
3.1.	Fakulteti i Shkencave Islame	9.75
2021/22 - Teoria, gjuha, stili dhe përkthimi i Kuranit (2+1) - $2 \times 15 = 30$ orë ligjëratë $\times 0,05 = 1,50$ pikë; $1 \times 15 = 15$ orë ushtrime $\times 0,03 = 0,45$ pikë 2022/23 - Teoria, gjuha, stili dhe përkthimi i Kuranit (2+1) - $2 \times 15 = 30$ orë ligjëratë $\times 0,05 = 1,50$ pikë; $1 \times 15 = 15$ orë ushtrime $\times 0,03 = 0,45$ pikë 2023/24 - Teoria, gjuha, stili dhe përkthimi i Kuranit (2+1) - $2 \times 15 = 30$ orë ligjëratë $\times 0,05 = 1,50$ pikë; $1 \times 15 = 15$ orë ushtrime $\times 0,03 = 0,45$ pikë 2024/25 - Teoria, gjuha, stili dhe përkthimi i Kuranit (2+1) - $2 \times 15 = 30$ orë ligjëratë $\times 0,05 = 1,50$ pikë; $1 \times 15 = 15$ orë ushtrime $\times 0,03 = 0,45$ pikë 2025/26 - Teoria, gjuha, stili dhe përkthimi i Kuranit (2+1) - $2 \times 15 = 30$ orë ligjëratë $\times 0,05 = 1,50$ pikë; $1 \times 15 = 15$ orë ushtrime $\times 0,03 = 0,45$ pikë TOTALI I PËRGJITHSHËM: 9,75 pikë		

3.2.	Universiteti i Tetovës – Fakulteti Filozofik – Filologji orientale	33,0
2021/22 - Teoria bashkëkohore e përkthimit (4+1) - $4 \times 15 = 60$ orë ligjërata $\times 0,05 = 3,00$ pikë; $1 \times 15 = 15$ orë ushtrime $\times 0,03 = 0,45$ pikë - Historia e Letërsisë arabe (3+2) - $3 \times 15 = 45$ orë ligjërata $\times 0,05 = 2,25$ pikë; $2 \times 15 = 30$ orë ushtrime $\times 0,03 = 0,90$ pikë 2022/23 - Teoria bashkëkohore e përkthimit (4+1) - $4 \times 15 = 60$ orë ligjërata $\times 0,05 = 3,00$ pikë; $1 \times 15 = 15$ orë ushtrime $\times 0,03 = 0,45$ pikë - Historia e letërsisë arabe (3+2) - $3 \times 15 = 45$ orë ligjërata $\times 0,05 = 2,25$ pikë; $2 \times 15 = 30$ orë ushtrime $\times 0,03 = 0,90$ pikë 2023/24 - Teoria bashkëkohore e përkthimit (4+1) - $4 \times 15 = 60$ orë ligjërata $\times 0,05 = 3,00$ pikë; $1 \times 15 = 15$ orë ushtrime $\times 0,03 = 0,45$ pikë - Historia e letërsisë arabe (3+2) - $3 \times 15 = 45$ orë ligjërata $\times 0,05 = 2,25$ pikë; $2 \times 15 = 30$ orë ushtrime $\times 0,03 = 0,90$ pikë 2024/25 - Teoria bashkëkohore e përkthimit (4+1) - $4 \times 15 = 60$ orë ligjërata $\times 0,05 = 3,00$ pikë; $1 \times 15 = 15$ orë ushtrime $\times 0,03 = 0,45$ pikë - Historia e letërsisë arabe (3+2) - $3 \times 15 = 45$ orë ligjërata $\times 0,05 = 2,25$ pikë; $2 \times 15 = 30$ orë ushtrime $\times 0,03 = 0,90$ pikë 2025/26 - Teoria bashkëkohore e përkthimit (4+1) - $4 \times 15 = 60$ orë ligjërata $\times 0,05 = 3,00$ pikë; $1 \times 15 = 15$ orë ushtrime $\times 0,03 = 0,45$ pikë - Historia e letërsisë arabe (3+2) - $3 \times 15 = 45$ orë ligjërata $\times 0,05 = 2,25$ pikë; $2 \times 15 = 30$ orë ushtrime $\times 0,03 = 0,90$ pikë Totali: 525 orë ligjërata $\times 0,05 = 26,25$ pikë Totali: 225 orë ushtrime $\times 0,03 = 6,75$ pikë TOTALI I PËRGJITHSHËM: 33,00 pikë		
4.	Mentor i punimeve të diplomës	

	Në Fakultetin e Shkencave Islame - Shkup (21 x 0.2 = 1.2)	4.2
5.	Anëtar i Komisionit për Vlerësim dhe Mbrojtje të temës së diplomës	
	Në Fakultetin e Shkencave Islame (17 x 0.1 = 7,4)	1.7
6.	Mentor i punimit të magjistraturës	
	Në Fakultetin e Shkencave Islame (4 x 1 = 4)	4
	Në Universitetin e Tetovës (2 x 1 = 2)	2
7.	Anëtar i Komisionit për Vlerësim dhe Mbrojtje të temës së magjistraturës	
	Në Fakultetin e Shkencave Islame (2 x 0.3 = 0.6)	0.6
	Në Universitetin e Tetovës (2 x 0.3 = 0.6)	0.6
8.	Anëtar i Komisionit për Vlerësim dhe Mbrojtje të temës së doktoratës	
	Në Universitetin e Tetovës (5 x 0.5 = 2.5)	2.5
	Gjithsej:	137.76

VEPRIMTARIA HULUMTUESE-SHKENCORE

Nr.	Titulli i veprimtarisë (hulumtuese-shkencore):				Pikë
1.	Mbrojtje e disertacionit të doktoratës				5
2.	Mbrojtje e punimit të magjistraturës				4
3.	Punime me rezultate origjinale shkencore/profesionale, të publikuara në revista punimesh shkencore/profesionale me bord ndërkombëtar:				
3.1	2022	Përkthimi i morfostilemeve në Kur'anin fisnik	“Përmbledhje punimesh” - 3	p-ISSN 1857-9574 e-ISSN 2545-4064	4
3.2	2022	The begginings of translation from Arabic to Albanian language	“Univers”	p-ISSN 2414-8784 e-ISSN 2959-1856	4
3.3	2023	Trajtesa sintaksostilistike në përkthimet e Kur'anit në gjuhën	“Përmbledhje punimesh” 4	p-ISSN 1857-9574 e-ISSN 2545-4064	4

		shqipe			
3.4	2024	Dimensioni stilistik në përkthimet e Kuranit në gjuhën shqipe	“Univers”	p-ISSN 2414-8784 e-ISSN 2959-1856	4
3.5	2024	Vepër e rëndësishme në fushën e besimit islam: “Besimi islam I-II” e autorit Naim ef. Tërnavë (recension)	“Edukata islame” 133	p-ISSN 0351-5990 e-ISSN 0351-5990	4
3.6	2025	The linguistic features of the Qur'an in the Arabic language	“Philosophica 25”	p-ISSN: 1857-9272 e-ISSN: 2671-3020	4
3.7	2025	The stages of the penetration of orientalisms into the Albanian language	“Albanologjia” 23-24	p-ISSN: 1857-9485 e-ISSN: 2545-4919	4
3.8	2025	Qur'anic reflections on the family	“Centrum” 23	p-ISSN: 1857-8640 e-ISSN: 1857-9396	4
3.9	2025	<u>Stages of translation from Arabic to Albanian: factors and challenges in communicating the Islamic call (da'wa)</u>	“Journal of Posthumanism”	p-ISSN 2634-3576 e-ISSN 2634-3584	6
3.10	2025	Analizë kontrastive mes gjuhës shqipe dhe asaj arabe	“Përmbledhje punimesh” 5	p-ISSN 1857-9574 e-ISSN 2545-4064	4
3.11	2026	Depërtimi i orientalizmeve në gjuhën shqipe nga gjuhët perëndimore	“Buletini”	p-ISSN 3007-3677 e-ISSN 3078-7467	4
3.12	2022	VONIMI I PËRKTHIMIT TË KURANIT NË GJUHËN SHQIPE	“Studime” 1	https://ihsi-ks.net/wp-content/uploads/2025/06/Studime1.pdf	3
3.13	2023	“KONTRIBUTI I REVISTËS “EDUKTA ISLAME” NË FUSHËN E KURANOLOGJISË”	“Revista “Edukata Islame”, 50 vjet	Part of book, issued from BIK – Kosova	3
3.14	2026	المعجمية العربية في اللغة الألبانية (Leksikografia arabe në gjuhën shqipe), në veprën e kumtesave të Konferencës “الصناعة المعجمية العالمية”	Rijad, Instituti Global “Mbreti Selman” për Gjuhën Arabe	Part of book, issued in Riyad, Saudi Arabia	3
4.	Ligjërime shkencore në konferencë shkencore/profesionale me karakter ndërkombëtar Ligjërime plenare në konferencë shkencore/profesionale Trajnime mbajtur për nevojat e Bashkësisë Fetare Islame të RMV				
	06–08.08.2021	Seminari dyditor “Metodologjia dhe Planprogrami Mësimor në Mektebe”, Hotel Radika – Mavrovë (referues)			1
	15.06.2022	Seminari “Mektebi dhe Sfidat Bashkëkohore” për mualimët e Myftinisë së			1

		Shkupit (referues)	
	28– 29.09.2022	Konferenca shkencore “Hëna e Re – 35 vjet jetë mes suksesit dhe sfidave”, Shkup (me kumtesë)	2
	01– 02.10.2022	Konferenca “Islamic Literature in Albanian Language 1945–2022”, Durrës (me kumtesë)	2
	16– 18.11.2022	7th International Scientific Conference of the Faculty of Philosophy (ISCFPH 22), Universiteti i Tetovës (me kumtesë)	2
	13– 15.01.2023	Kurs i specializuar “Methods and Principles of Teaching Arabic for Foreign Speakers”, Tetovë	0,5
	09– 10.12.2023	Konferenca shkencore “Xhamia te Shqiptarët: histori, mision, identitet”, Prishtinë (referues)	2
	19.11.2023	Seminari “Interpretimi dhe Bukurleximi i Kuranit” për mualimët dhe mualimet e Myftinisë së Shkupit (trajgues)	1.5
	06.02.2024	Aktivitet për shpjegimin e vlerave islame (BFI e RMV)	1.5
	30.11.2024	Seminari për mualimët dhe mualimet me temë “Ta lexojmë Kuranin ashtu siç është zbritur”, Shkup	1.5
	05– 28.07.2025	4. Maveraünnehir Yaz Seminerleri, Instituti i Mendimit Islam (seminar)	1
	08– 09.12.2025	Vakëfi te shqiptarët: histori – trashëgimi – perspektiva (Konferencë shkencore ndërkombëtare) – referat	2
	16.04.2026	Tryezë ndërjetare “Bashkëjetesa ndërjetare ndër ne – virtyt hyjnor apo domosdoshmëri shoqërore” (referat). Bashkësia Islame – Kosovë	1.5
	23.04.2026	Promovim i dy veprave të myderrizit, haxhi Sherif ef. Ahmeti, të organizuar nga Kryesia e BIK – Prishtinë (me referat për njëren vepër)	1.5
	11.04.2026	Konferenca Shkencore Ndërkombëtare “Në Gjurmët e Trashëgimisë – Dijetarët Shqiptarë të Periudhës Osmane”, Tiranë	2
	Gjithsej:		88. 5

VEPRIMTARIA PROFESIONALE-ARTISTIKE

Nr.	Tituli i veprimtarisë (profesionale-artistike):	Pikë
1.	Libra nga lëmi shkencor:	
1.1	“Arti i këndimit të Kuranit” Fakulteti i Shkencave Islame –2024, Shkup (autor)	8
1.2	“Texhvidi për mektebe”, 2022, Myftinia Shkup (autor)	7
1.3	“Udhëzues i zekatit dhe sadakasë” – 2023 – Tiranë (autor)	8
2.	Përkthim (libra)	
2.1.	Titulli: Filozofia e orientalizmit dhe ndikimi i saj në letërsinë bashkëkohore arabe – Logos A, 2022; autori: Ahmed Smajloviq	3
2.2.	Titulli: Karakteri letrar i tekstit kuranor – Logos A, 2022; autori: Omer Hasan el-Kijam	3
2.3.	Titulli: BIJTË E MI – porosi të rinjve për konceptet e besimit dhe për eksperiencat e jetës – Furkan ISM – 2024; Autori: Selman Aude	3
2.4	ESE të shkruara në gjuhën arabe – Logos A, 2024, Autori: Husein Xhozo	3
2.5	Mendimi i intencës në veprën “Tefsir el-menar”, Logos A, 2023; Autor: Abdullah Ekerzam	3
3.	Redaktor profesional:	
3.1.	<i>Komenti tematik i Kur’anit Famëlartë</i> – autor: Muhammed el-Gazali. Përkthyes: Sadush Tairi; Logos A (2022)	1
3.2.	<i>Ridhënia jetë e ekuilibrit: Autoriteti i Kur’anit dhe statusi i Sunetit</i> – autor: Taha Xhabir el-Alvani; Përkthyes: Naser Ramadani, Logos A, (2022)	1
3.3.	<i>Projekte hulumtuese në trashëgiminë pedagogjike islame</i> – autor: Fet’hi Hasan Melkavi; përkthyes: Naser Ramadani, Logos A, (2023)	1
	Gjithsej:	41

VEPRIMTARIA PROFESIONALE-APLIKATIVE

Nr.	Titulli i aktivitetit (profesionale-aplikative):	Pikë
1.	Anëtar i Këshillit Mësimor Shkencor	2
2.	Prodekan	7
3.	Anëtar në komisione të FSHI dhe UT:	
	- Komisioni për teknologji informatike – FSHI	1
	- Komisioni për hartimin e rregullores për kriteret dhe aplikimin për zgjedhje në thirrje mësimore-shkencore, arsimore, shkencore, mësimore-profesionale dhe bashkëpunëtorë të FSHI.	1
	- Komisioni për Vlerësim të esesë më të mirë të studentëve – FSHI	1
	- Komisioni për regjistrim të inventarit të FSHI	1
	- Komisioni për standard studentor - FSHI	1
	- Komisioni për bashkëpunim dhe marrëdhënie ndërkombëtare – FSHI	1
	- Komisioni për veprimtari botuese në FSHI	1
	- Komisioni për ndryshim të programit studimor për ciklin e parë të studimeve – FSHI	1
	- Komisioni për ndryshim të programit studimor për ciklin e dytë të studimeve – FSHI	1
	- Komisioni për zgjedhje dhe emërim – FSHI	1
	- Anëtar i komisionit për zgjedhje në thirrje docent: Dritan Skenderi – UT	0.5
	- Anëtar i komisionit për zgjedhje në thirrje docent: Bekim Sulejmani – UT	0.5
4.	Redaktor në revistë me punime shkencore ndërkombëtare në institucion të arsimit të lartë, gjegjësisht në revistën “Përmbledhje punimesh” – Shkup – Fakulteti i Shkencave Islame	3
5.	Redaktor në revistë me punime shkencore ndërkombëtare në institucion të arsimit të lartë, gjegjësisht në revistën “Buletini” – Fakulteti i Studimeve Islame – Prishtinë	3
6.	Redaktor në revistë me punime shkencore ndërkombëtare në institucion të arsimit të lartë, gjegjësisht në revistën “Arap Dili Araştırmaları Dergisi” – Kilis – Turqi	3
7.	Koordinator i programit ERASMUS+ dhe mobilitet të studentëve	1
	Gjithsej:	30

REFERIMET PROFESIONALE TË KANDIDATIT PËR ZGJEDHJE NË THIRRJE	Pikë
VEPRIMTARIA EDUKATIVE-ARSIMORE	137.76
VEPRIMTARIA KËRKIMORE-SHKENCORE	88.5
VEPRIMTARIA PROFESIONALE-ARSTISTIKE	41
VEPRIMTARIA PROFESIONALE-APLIKATIVE	30
GJITHSEJ:	297.26

KOMISIONI RECENSUES:

6. Prof. dr. Ismet Osmani, kryetar _____

7. Prof. dr. Muhamed Mustafi, anëtar _____

8. Prof. dr. Asllan Hamiti, anëtar _____

РЕФЕРАТ

за избор во наставно-научното звање РЕДОВЕН ПРОФЕСОР во областа „Исламска историја и уметност“, код 6.03.03.08, согласно класификацијата на научните области и Меѓународната класификација Фраскати

Врз основа на Законот за високото образование, Статутот на Факултетот за исламски науки – Скопје и Правилникот за критериумите и постапката за избор во наставно-научни, наставни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на ФИН (Билтен бр. 32, 10.11.2021), Наставно-научниот совет на Факултетот, на седницата одржана на 07.09.2026 година, со Одлука бр. 02-215/2, формира Рецензентска комисија за избор/реизбор на наставник во звањето редовен професор во научната област „Исламска историја и уметност“, со код 6.03.03.08, во состав:

1. Проф. д-р Џемил Бектовиќ, претседател
2. Проф. д-р Фехари Рамадани, член
3. Проф. д-р Абдулџемил Несими, член

Врз основа на конкурсот објавен на 13.08.2026 година во дневните весници „Коха“ и „Нова Македонија“, како и на официјалната веб-страница на Факултетот, се пријави кандидатот проф. д-р Абас Јахјаи. Кандидатот ја достави потребната документација во согласност со условите на конкурсот. По разгледувањето на документацијата, Рецензентската комисија му го доставува на Наставно-научниот совет следниов:

ИЗВЕШТАЈ**I. БИОГРАФСКИ ПОДАТОЦИ И ОБРАЗОВАНИЕ**

Проф. д-р Абас Јахјаи е роден во Тетово на 30.04.1970 година. Тој е хафиз на Чесниот Куран. Универзитетското образование го завршил на Теолошкиот факултет при Универзитетот Докуз Ејлүл во Измир, каде што студирал од 1992 година и дипломирал на 11.07.1997 година.

Магистерските студии ги продолжил на Универзитетот Мармара, Теолошки факултет, Оддел за исламска историја и уметности, Катедра за турска религиозна музика. Во 2001 година ги завршил магистерските студии со темата „Текиите и музиката на текиите во Македонија“, под менторство на проф. д-р Нури Озџан.

Докторските студии ги завршил на Универзитетот Мармара, Институт за општествени науки, на програмата Исламска историја и уметности. Докторската дисертација со наслов „Влијанието на турската религиозна музика врз религиозната музика во Македонија“ ја одбрал на 14.12.2011

година. Документацијата за дипломата го потврдува стекнувањето на научниот степен Ph.D. по Исламска историја и уметности.

На Универзитетот Тракија, Абас Јахјаи е ангажиран од 2013 година, најпрвин во звањето доцент/асистент-професор. Во 2015 година е унапреден во звањето доцент. Со одлука на Управниот одбор на Универзитетот Тракија бр. 05/22 од 24.02.2023 година, го стекнал звањето и надлежноста универзитетски професор (Prof. Dr.) на Теолошкиот факултет. Од тој датум продолжува да ја извршува должноста професор на Универзитетот Тракија. Паралелно, на 20.03.2015 година, со одлука на Институтот за национална историја при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје, д-р Абас Јахјаи е избран во звањето научен соработник, еквивалентно на звањето доцент.

Во периодот 2008–2013 година ја извршувал должноста директор на секторот за култура во Исламската верска заедница во Северна Македонија. Има наставно искуство и на Универзитетот во Тетово, каде што неговиот ангажман како предавач е евидентиран од 2011 година.

II. НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ

Универзитетската кариера на кандидатот опфаќа настава на Факултетот за исламски науки – Скопје, Универзитетот во Тетово и Универзитетот Тракија. На Факултетот за исламски науки – Скопје, во академската 2013/2014 година, го предавал предметот Куран-и Керим/Кирает. На Универзитетот во Тетово, Факултет за уметности, бил ангажиран во наставниот процес и во академски и уметнички активности.

На Универзитетот Тракија, кандидатот реализирал настава во првиот, вториот и третиот циклус студии. Според основата за бодирање употребена во Анекс 2, за првиот циклус предавањата се пресметуваат со 0,04 поени за секој наставен час, а вежбите со 0,03 поени по час; за вториот циклус се применува коефициент 0,05, а за третиот циклус 0,06, при пресметка од 15 работни недели во семестар.

За првиот циклус, наставното оптоварување е повторно пресметано одделно за секоја академска година од 2020/2021 до 2025/2026 и е поделено на зимски и летен семестар. Секој предмет е прикажан одделно со неделното оптоварување на предавања и вежби, формулата за бодирање и соодветните поени. Целосните детали се прикажани во Анексот. Вкупниот број поени за првиот циклус е 58,50; предметите од втор циклус (магистерски студии) 13,50 поени и од трет циклус (докторски студии) 5,40 поени, односно вкупно 77,40 поени од наставно-образовната дејност.

III. НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ

Научноистражувачката дејност на проф. д-р Абас Јахјаи е директно поврзана со исламската историја и уметности, религиозната музика, традицијата на џамијата и текијата, суфиската култура и културното наследство на Балканот. Досието потврдува монографии, поглавја во книги, научни статии, објавени трудови и учество во истражувачки проекти.

Главни публикации и научно учество

1. „Османлиски траги во денешниот град Тетово“, *Rumeli İslâm Araştırmaları Dergisi*, 3(5), 2020, стр. 40–68.
2. „Бекташиската музика во Македонија“, *Yeni Türkiye Dergisi*, 2015.
3. „Џамиската музика во Македонија“, *Milel ve Nihal Dergisi*, 9(2), стр. 75–111.
4. „Зикрот и музиката кај Халвети-Хајати во Северна Македонија“, Меѓународен симпозиум „Суфискиот живот во Едрене и Хасан Сезаи-и Ѓулшени“, 2021.
5. „Музиката како средство за градење на реалноста врз примерот на муслиманските теоретичари“, *Fokus Print*, 2021, 178 страници, ISBN 978-608-4634-48-5.
6. „Традицијата на религиозната музика во Македонија“, *Dört Mevsim Kitar*, Истанбул, 2016.
7. „Исламски културно-религиозни споменици во Македонија“, издание на Исламската верска заедница, 2014 – книга/монографија со вкупно 2 автори.
8. „Примери на суфиска музика на Балканот“, поглавје во книгата посветена на проф. д-р İlker Alp, *Paradigma Akademi*, 2021.
9. „Древни гласови од потомците на Фатих – Балкански илахи 2“, 2020 – книга со вкупно 3 автори; придонесот на проф. д-р Абас Јахјаи го опфаќа поглавјето „Мелодиите што ѝ дадоа живот на Румелија“.
10. „Древната традиција на религиозната музика на Балканот“, поглавје во „Древни гласови од потомците на Фатих – Балкански илахи 2“, 2020.
11. „Џамиската музика во Македонија“, научен собир „Балканот во османлискиот свет на науката, мислата и уметноста“.
12. „Текиите и музиката на текиите во Македонија“, Четврти меѓународен конгрес „Исламската цивилизација на Балканот“.

Истражувачки проекти

1. Работа на собирање музика од текиите, џамиите и народната музика во Босна и Македонија на Балканот (01.06.2012–02.06.2014), како истражувач.
2. Истражување и разгледување на студиите на муслиманските/турските научници во Република Македонија во периодот на поранешна Југославија, поврзани со османлиската историја и култура (2022), како истражувач.
3. „Древни гласови од потомците на Фатих: Бекташизмот и музиката на Балканот“ (од 2021), како истражувач.
4. „Древни гласови од потомците на Фатих – Балкански илахи 2“ (2020), како истражувач.

IV. СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ И АКТИВНОСТИ ОД ПОШИРОК ИНТЕРЕС

Кандидатот има широк професионален и културен профил. Евидентиран е како член на издавачкиот совет на списанието Rumeli İslâm Araştırmaları, има четири документиран ангажмани како рецензент, две членства во организациски комитети и ангажмани во претседавање/копретседавање со научни сесии. Учествовал и во преводот на книгата „Северна Македонија во османлиските хроники“ (2022). За потребите на бодирањето според Анекс 1 од Правилникот на ФИН, книгата „Исламски културно-религиозни споменици во Македонија“ (2014), со вкупно двајца автори, е класифицирана како книга од стручната област со коавторство и се вреднува со 7,00 поени. Истата книга не е повторно бодирана во научноистражувачката дејност, со цел да се избегне двојно бодирање.

Во уметничката и фонетската дејност се евидентирани аудио-изданијата „Древни гласови од потомците на Фатих – Балкански илахи“, „A Beautiful Prayer Call“, „Балкански илахи II“ и „Балкански илахи“. Овие активности сведочат за директен придонес во зачувувањето, документирањето и афирмирањето на исламското вокално и музичко наследство на Балканот.

V. ОЦЕНКА ОД САМОЕВАЛУАЦИЈА

Оценката од самоевалуацијата претставува дел од постапката за избор во наставно-научно звање и се евидентира во официјалното досие на Факултетот за исламски науки – Скопје.

VI. БОДИРАЊЕ СПОРЕД ПРАВИЛНИКОТ НА ФИН

Во согласност со Правилникот за критериумите и постапката за избор во наставно-научни звања на Факултетот за исламски науки – Скопје и со неговиот Анекс 1, наставно-образовната,

научноистражувачката и стручно-апликативната дејност на кандидатот се вреднуваат како што следува:

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ	Поени
НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	77,40
НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	79,60
СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ И ДЕЈНОСТ ОД ПОШИРОК ИНТЕРЕС	17,00
Вкупно	174,00

Согласно Табела 1 и Табела 1а од Правилникот на ФИН, за избор во звањето професор се применуваат соодветните минимуми по категории и кумулативниот праг од 240 поени.

По повторната пресметка на наставно-образовната дејност според евиденцијата на часовите за академските години 2020/2021–2025/2026 и вклучувањето на документираните предмети од постдипломските студии, во оваа верзија на рефератот се евидентирани вкупно 174,00 поени. Поените од научноистражувачката и стручно-апликативната дејност се пренесени без измени од доставената верзија.

Активностите реализирани од кандидатот на Универзитетот Тракија и во другите институции се вреднувани според категориите и коефициентите утврдени со Правилникот на Факултетот за исламски науки – Скопје.

ЗАКЛУЧОК И ПРЕДЛОГ

Врз основа на доставената документација, Рецензентската комисија позитивно го оценува наставното искуство, научноистражувачката дејност, стручниот придонес и активностите од поширок интерес на проф. д-р Абас Јахјаи. Кандидатот има целосна академска подготовка во областа на исламската историја и уметности, долгогодишно универзитетско искуство, монографски и научни публикации, учество во проекти и континуирана активност во областа на религиозната музика и исламското наследство на Балканот.

Особено, наставата на Универзитетот Тракија покажува континуитет во првиот циклус и постдипломски ангажмани во вториот и третиот циклус. За периодот 2020/2021–2025/2026, првиот циклус се вреднува со 58,50 поени; документираните магистерски предмети со 13,50 поени, а докторските со 5,40 поени. Наставно-образовната дејност изнесува 77,40 поени, научноистражувачката 79,60 поени, а стручно-апликативната дејност 17,00 поени. Вкупниот износ евидентиран во оваа верзија е 174,00 поени.

Рецензентската комисија, при формирањето на својот став и предлог за избор на кандидатот, го зеде предвид неговиот избор во наставно-научното звање „Универзитетски професор“, стекнато на Универзитетот Тракија во Едрене, Република Турција.

Сертификатот за професор со бр. 05/22 од 24.02.2023 година, стекнат во Одделот за исламска историја и уметности – Катедра за турско-исламска книжевност и исламски уметности, при Теолошкиот факултет, се сметаат за доказ за стекнатото звање.

Имајќи ја предвид севкупната наставно-образовна, научноистражувачка, стручна и академска дејност на кандидатот и приложената документација, Рецензентската комисија му предлага на Наставно-научниот совет на Факултетот за исламски науки – Скопје проф. д-р Абас Јахјаи да биде избран во наставно-научното звање РЕДОВЕН ПРОФЕСОР во областа „ИСЛАМСКА ИСТОРИЈА И УМЕТНОСТ“, код 6.03.03.08.

Рецензентска комисија:

1. Проф. д-р Џемил Бектовиќ, претседател _____
2. Проф. д-р Фехари Рамадани, член _____
3. Проф. д-р Абдулџемил Несими, член _____

АНЕКС

**ИЗВЕШТАЈ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО И
НАСТАВНО-СТРУЧНО ЗВАЊЕ**

Кандидат: Проф. д-р Абас Јахџаи

Институција: Факултет за исламски науки - Скопје

Научна област: Исламска историја и уметност (6.03.03.08)

I. НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ

Ред. бр.	Назив на активност: Одржување настава од прв циклус студии	Поени
	На Универзитетот Тракија – академска 2020/2021 година	
1.	Türk Din Musikisi (Nazariyat) (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
2.	NEY I (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
3.	Dini Musiki (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
4.	NEY I (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
5.	Türk Müziği Repertuarı (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
6.	NEY II (2+0) - (летен семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
7.	Tasavvuf Musikisi Repertuarı (2+0) - (летен семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
	Вкупно 2020/2021:	8,40

Ред. бр.	Назив на активност: Одржување настава од прв циклус студии	Поени
	На Универзитетот Тракија – академска 2021/2022 година	
1.	NEY I (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
2.	Dini Musiki (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
3.	Türk Din Musikisi (Nazariyat) (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
4.	NEY I (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
5.	Türk Din Musikisi (Nazariyat) (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
6.	Türk Müziği Repertuarı (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
7.	Tasavvuf Musikisi Repertuarı (2+0) - (летен семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
8.	Cami Musikisinde İcra (2+0) - (летен семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
	Вкупно 2021/2022:	9,60
	На Универзитетот Тракија – академска 2022/2023 година	
1.	Dini Musiki (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
2.	NEY I (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
3.	Türk Müziği Repertuarı (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
4.	Türk Din Musikisi (Nazariyat) (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20

Ред. бр.	Назив на активност: Одржување настава од прв циклус студии	Поени
5.	Türk Din Musikisi (Nazariyat) (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
6.	NEY II (2+0) - (летен семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
7.	Tasavvuf Musikisi Repertuarı (2+0) - (летен семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
8.	Cami Musikisinde İcra (2+0) - (летен семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
9.	NEY II (2+0) - (летен семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
	Вкупно 2022/2023:	10,80
	На Универзитетот Тракија – академска 2023/2024 година	
1.	NEY I (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
2.	Dini Musiki (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
3.	Türk Müziği Repertuarı (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
4.	Türk Din Musikisi (Nazariyat) (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
5.	Türk Din Musikisi (Nazariyat) (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
6.	NEY I (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
7.	Cami Musikisinde İcra (2+0) - (летен семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20

Ред. бр.	Назив на активност: Одржување настава од прв циклус студии	Поени
8.	Tasavvuf Musikisi Repertuari (2+0) - (летен семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
9.	NEY II (2+0) - (летен семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
	Вкупно 2023/2024:	10,80
	На Универзитетот Тракија – академска 2024/2025 година	
1.	NEY I (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
2.	Dini Musiki (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
3.	Türk Müziği Repertuari (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
4.	Türk Din Musikisi (Nazariyat) (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
5.	Türk Din Musikisi (Nazariyat) (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
6.	Tasavvuf Musikisi Repertuari (2+0) - (летен семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
7.	Cami Musikisinde İcra (2+0) - (летен семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
8.	NEY II (2+0) - (летен семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
	Вкупно 2024/2025:	9,60
	На Универзитетот Тракија – академска 2025/2026 година	
1.	Dini Musiki (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20

Ред. бр.	Назив на активност: Одржување настава од прв циклус студии	Поени
2.	Türk Müziği Repertuarı (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
3.	NEY I (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
4.	Türk Din Musikisi (Nazariyat) (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
5.	Türk Din Musikisi (Nazariyat) (2+0) - (зимски семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
6.	Tasavvuf Musikisi Repertuarı (2+0) - (летен семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
7.	Cami Musikisinde İcra (2+0) - (летен семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ поени	1,20
8.	Kur'an Okuma ve Tecvid VIII (0+2) - вежби - (летен семестар) $2 \times 15 = 30 \times 0,03 = 0,90$ поени	0,90
	Вкупно 2025/2026:	9,30
	Вкупно - прв циклус:	58,50
Ред. бр.	Назив на активност: Одржување настава од втор циклус студии (магистерски)	Поени
	Универзитет Тракија – Програма Балкански студии (предмети предавани во различни години)	
1	XIX.YÜZYIL ARNAVUT EDEBİYATI $3 \times 15 = 45 \times 0,05 = 2,25$ поени	2,25
2	ARNAVUT DİLİ VE KÜLTÜRÜ I $3 \times 15 = 45 \times 0,05 = 2,25$ поени	2,25
3	BALKANLARDA TASAVVUF MUSİKİSİ GELENEĞİ I $3 \times 15 = 45 \times 0,05 = 2,25$ поени	2,25

Ред. бр.	Назив на активнoста: Одржување настава од втор циклус студии (магистерски)	Поени
4	XX.YÜZYIL ARNAVUT EDEBİYATI $3 \times 15 = 45 \times 0,05 = 2,25$ поени	2,25
5	ARNAVUT DİLİ VE KÜLTÜRÜ II $3 \times 15 = 45 \times 0,05 = 2,25$ поени	2,25
6	BALKANLARDA TASAVVUF MUSİKİSİ GELENEĞİ II $3 \times 15 = 45 \times 0,05 = 2,25$ поени	2,25
	Вкупно - магистерски студии:	13,50

Ред. бр.	Назив на активност: Одржување настава од трет циклус студии (докторски)	Поени
	Универзитет Тракија – Програма Балкански студии (предмети предавани во различни години)	
1	XV-XVI. YÜZYIL ARNAVUT EDEBİYATI $3 \times 15 = 45 \times 0,06 = 2,70$ поени	2,70
2	XVII-XVIII. YÜZYIL ARNAVUT EDEBİYATI $3 \times 15 = 45 \times 0,06 = 2,70$ поени	2,70
	Вкупно - докторски студии:	5,40
	Вкупно:	77,40

II. НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ

Ред. бр.	Назив на активност:	Поени
2.1	Османлиски траги во денешниот град Тетово – Rumeli, Списание за исламски студии, ISSN 2564-7903, 2020 година, том 5 Труд во меѓународно списание	6,00
2.2	„Примери на суфиска музика на Балканот“ – Зборник студии посветен на проф. д-р İlker Alp – издавач Paradigma Akademi, 2021, ISBN 978-625-47-7 (стр. 527-548) Труд во меѓународен зборник	8,00
2.3	„Музиката како средство за градење на реалноста...“, Fokus Print, 2021 ISBN:978-608-4634-48-5 Монографија / библиографија	8,00
2.4	„Примери на суфиска музика на Балканот“, Paradigma Akademi, 2021 ISBN: 978-625433610 Издание - монографија	6,00
2.5	„Древни гласови од потомците на Фатих – Балкански илахи 2“, 2020 – книга со вкупно 3 автори; придонес на проф. д-р Абас Јахјаи: „Мелодиите што ѝ дадоа живот на Румелија“ ISBN: 978-625433610 Издание - монографија	4,80

Ред. бр.	Назив на активността:	Поени
2.6	„Древната традиција на религиозната музика на Балканот“, 2020 – тројца автори ISBN: 978-625433610 Издание - монографија	4,80
2.7	„Зикрот и музиката кај Халвети-Хајати во Северна Македонија“, зборник на трудови - Универзитет Тракија, Факултет за исламски студии – дел од меѓународен научен симпозиум, 2021 Научен труд на меѓународен симпозиум	6,00
	Вкупно:	79,60

III. СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

Ред. бр.	Назив на активността:	Поени
3.1	Превод на книгата „Северна Македонија во османлиските хроники“, 2022 Превод на книга	3,00
3.2	Член на издавачкиот совет на списанието Rumeli за исламски студии Член на одбор на научно/стручно списание	2,00
3.3	Проект: студии на муслимански/турски научници во РСМ во периодот на поранешна Југославија Учесник во меѓународен проект	3,00
	Проект: „Древни гласови... Балкански илахии 2“ Учесник во меѓународен проект	3,00
3.4	Звучите на мистичната музика – Dea Produktion, проект финансиран од Министерството за култура – Скопје, 2021, Национална и универзитетска библиотека „Климент Охридски – Скопје“ ISRC A1R200001/8 (CD) Уметничка и стручна дејност	3,00
	Проект: собирање музика од текиите/џамиите/народната музика во Босна и Македонија Уметничка и стручна дејност	3,00
3.6	Balkanistik – Списание за јазик и литература, Универзитет Тракија, Факултет за исламски студии, 2021, EISSN 2687-2234C Член на организацискиот одбор	1,00

Ред. бр.	Назив на активността:	Поени
3.7	Journal of Balkanistic Language and Literature, volume 3, Issue 1, June 2021 – Trakya University Член на организацискиот одбор	1,00
3.8	BALKAN MUSIC AND ART JOURNAL, Volume 3, Issue 1, April 2021, ISSN 266-5439 Научен рецензент – член на меѓународниот одбор	2,00
	Традицијата на суфиската музика во Косово – Krenar Doli, Албанолошки институт, Приштина, 2022 Рецензент	2,00
	Академска сесија „Состојбата на науката за кираетот на Османлискиот Балкан“, 2023, „Балканот и исламот“ – меѓународен симпозиум Претседавач на академската сесија	2,00
	Османлиските траги во Радовиш, Македонија: џамии, медреси и текии, автор: д-р Hasan Teli, Истанбул, март 2022 Автор цитиран три пати	3,00
	„Жените изведувачи на Мевлуд на Кипар и традицијата на Мевлудот“, Soncag Akademi, Анкара, 2021 Цитиран автор	1,00
	„Мостовите на Румелија во поезијата, од Мерич до Мостар“ – авторка Mubera Gurgendeli, Едрене, 2022 Автор цитиран два пати	2,00
	Вкупно:	17,00

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ	Поени
НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	77,40
НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	79,60
ДЕЈНОСТ ОД ПОШИРОК ИНТЕРЕС	17,00
Вкупно	174,00

REFERAT

për zgjedhjen në titullin mësitor-shkencor PROFESOR ORDINAR në fushën “Histori Islame dhe e Artit”, kodi 6.03.03.08, sipas klasifikimit të fushave shkencore dhe Klasifikimit Ndërkombëtar Frascati

Në bazë të Ligjit për Arsimin e Lartë, Statutit të Fakultetit të Shkencave Islame – Shkup dhe Rregullores për kriteret dhe procedurën e zgjedhjes në tituj mësitor-shkencorë, mësitorë, shkencorë, mësitor-profesionalë dhe bashkëpunëtorë të FSHI-së (Buletini nr. 32, 10.11.2021), Këshilli Mësitor-Shkencor i Fakultetit, në mbledhjen e mbajtur më 07.09.2026, me Vendim nr. 02-215/2, formoi Komisionin Recensues për zgjedhjen/rizgjedhjen e një mësimdhënësi në titullin profesor ordinar në fushën shkencore “Histori Islame dhe e Artit”, me kod 6.03.03.08, në përbërje:

1. Prof. dr. Xhemil Bektoviç, kryetar
2. Prof. dr. Fehari Ramadani, anëtar
3. Prof. dr. Abdulxhemil Nesimi, anëtar

Në bazë të konkursit të shpallur më 13.08.2026 në gazetatat ditore “Koha” dhe “Nova Makedonija”, si dhe në faqen zyrtare të Fakultetit, është paraqitur kandidati Prof. dr. Abas Jahjai. Kandidati ka dorëzuar dokumentacionin e nevojshëm në përputhje me kushtet e konkursit. Pas shqyrtimit të dokumentacionit, Komisioni Recensues i paraqet Këshillit Mësitor-Shkencor këtë:

R A P O R T**I. TË DHËNA BIOGRAFIKE DHE ARSIMI**

Prof. dr. Abas Jahjai ka lindur në Tetovë më 30.04.1970. Ai është hafiz i Kur’anit Famëlartë. Arsimin universitar e ka përfunduar në Fakultetin e Teologjisë të Universitetit Dokuz Eylöl në Izmir, ku ka studiuar nga viti 1992 dhe ka diplomuar më 11.07.1997.

Studimet e magjistraturës i ka vazhduar në Universitetin Marmara, Fakulteti i Teologjisë, Departamenti i Historisë dhe Arteve Islame, Katedra e Muzikës Fetare Turke. Në vitin 2001 ka përfunduar magjistraturën me temën “Teqetë dhe muzika e teqeve në Maqedoni”, nën udhëheqjen e prof. dr. Nuri Özcan.

Studimet e doktoraturës i ka kryer në Universitetin Marmara, Instituti i Shkencave Sociale, në programin Historia dhe Artet Islame. Teza e doktoraturës me titull “Ndikimi i muzikës fetare turke në muzikën fetare në Maqedoni” është mbrojtur më 14.12.2011. Dokumentacioni i diplomës dëshmon fitimin e gradës Ph.D. në Histori dhe Arte Islame.

Në Universitetin Trakya, Abas Jahjai është angazhuar që nga viti 2013, fillimisht në titullin profesor asistent. Në vitin 2015 është avancuar në titullin docent. Me vendim të Këshillit Drejtues të Universitetit Trakya nr. 05/22, datë 24.02.2023, ka fituar titullin dhe kompetencën e Profesorit Universitar (Prof. Dr.) në Fakultetin e Teologjisë. Nga kjo datë vazhdon të ushtrojë detyrën e profesorit në Universitetin Trakya. Paralelisht, më 20.03.2015, me vendim të Institutit të Historisë Kombëtare pranë Universitetit “Shën Kirili dhe Metodi” – Shkup, dr. Abas Jahjai është zgjedhur në titullin bashkëpunëtor shkencor, i barasvlershëm me titullin docent.

Në periudhën 2008–2013 ka ushtruar detyrën e drejtorit të sektorit për kulturë në Bashkësinë Fetare Islame në Maqedoninë e Veriut. Ka përvojë mësimore edhe në Universitetin e Tetovës, ku angazhimi i tij si ligjërues evidentohet që nga viti 2011.

II. VEPRIMTARIA MËSIMORE-EDUKATIVE

Karriera universitare e kandidatit përfshin mësimdhënie në Fakultetin e Shkencave Islame – Shkup, Universitetin e Tetovës dhe Universitetin Trakya. Në Fakultetin e Shkencave Islame – Shkup, gjatë vitit akademik 2013/2014, ka ligjëruar lëndën Kur’ani Kerim/Kiraet. Në Universitetin e Tetovës, Fakulteti i Arteve, ka qenë i angazhuar në procesin mësimor dhe në veprimtari akademike e artistike.

Në Universitetin Trakya, kandidati ka realizuar mësimdhënie në ciklin e parë, të dytë dhe të tretë të studimeve. Sipas bazës së pikëzimit të përdorur në Aneksin 2, për ciklin e parë ligjëratat llogariten me 0,04 pikë për çdo orë mësimore, ndërsa ushtrimet me 0,03 pikë për orë; për ciklin e dytë zbatohet koeficienti 0,05 dhe për ciklin e tretë 0,06, duke llogaritur 15 javë pune në semestër.

Për ciklin e parë, ngarkesa mësimore është rillogaritur veçmas për secilin vit akademik nga 2020/2021 deri në 2025/2026 dhe është ndarë në semestrin dimëror dhe semestrin veror. Çdo lëndë është paraqitur veçmas me ngarkesën javore të ligjëratave dhe ushtrimeve, formulën e pikëzimit dhe pikët përkatëse. Detajet e plota paraqiten në Aneks. Totali i ciklit të parë është 58,50 pikë; lëndët e ciklit të dytë (Master) 13,50 pikë dhe të ciklit të tretë (Doktoraturë) 5,40 pikë, pra gjithsej 77,40 pikë nga veprimtaria mësimore-edukative.

III. VEPRIMTARIA KËRKIMORE-SHKENCORE

Veprimtaria kërkimore-shkencore e Prof. dr. Abas Jahjait lidhet drejtpërdrejt me historinë dhe artet islame, muzikën fetare, traditën e xhamisë dhe teqesë, kulturën sufiste dhe trashëgiminë kulturore të Ballkanit. Dosja dëshmon monografi, kapituj librash, artikuj shkencorë, kumtesa të botuara dhe pjesëmarrje në projekte kërkimore.

Publikimet kryesore dhe pjesëmarrja shkencore

1. “Gjurmët osmane në qytetin e sotëm të Tetovës”, Rumeli İslâm Araştırmaları Dergisi, 3(5), 2020, f. 40–68.
2. “Muzika bektashiane në Maqedoni”, Yeni Türkiye Dergisi, 2015.
3. “Muzika e xhamisë në Maqedoni”, Milel ve Nihal Dergisi, 9(2), f. 75–111.
4. “Dhikri dhe muzika te Halveti-Hajati në Maqedoninë e Veriut”, Simpoziumi Ndërkombëtar “Jeta sufiste në Edirne dhe Hasan Sezai-yi Gülşeni”, 2021.
5. “Muzika si mjet i ndërtimit të realitetit në shembullin e teoricienëve myslimanë”, Fokus Print, 2021, 178 faqe, ISBN 978-608-4634-48-5.
6. “Tradita e muzikës fetare në Maqedoni”, Dört Mevsim Kitap, Stamboll, 2016.
7. “Monumentet Kulturo-Fetare Islame në Maqedoni”, Botimet e Bashkësisë Fetare Islame, 2014 – libër/monografi me 2 autorë gjithsej.
8. “Shembuj të muzikës sufiste në Ballkan”, kapitull në librin kushtuar Prof. Dr. İlker Alp, Paradigma Akademi, 2021.
9. “Zëra të lashtë nga pasardhësit e Fatihut – Ilahi ballkanike 2”, 2020 – libër me 3 autorë gjithsej; kontributi i Prof. dr. Abas Jahjait përfshin kapitullin “Meloditë që i dhanë jetë Rumelisë”.
10. “Tradita e lashtë e muzikës fetare në Ballkan”, kapitull në “Zëra të lashtë nga pasardhësit e Fatihut – Ilahi ballkanike 2”, 2020.
11. “Muzika e xhamisë në Maqedoni”, takim shkencor “Ballkani në botën osmane të shkencës, mendimit dhe artit”.
12. “Teqetë dhe muzika e teqeve në Maqedoni”, Kongresi i Katërt Ndërkombëtar “Qytetërimi Islam në Ballkan”.

Projektet kërkimore

1. Puna për mbledhjen e muzikës së teqeve, xhamive dhe muzikës popullore në Bosnjë dhe Maqedoni në Ballkan (01.06.2012–02.06.2014), si studiuës.
2. Hulumtimi dhe shqyrtimi i studimeve të dijetarëve myslimanë/turq në Republikën e Maqedonisë gjatë periudhës së ish-Jugosllavisë, lidhur me historinë dhe kulturën osmane (2022), si studiuës.
3. “Zëra të lashtë nga pasardhësit e Fatihut: Bektashizmi dhe muzika në Ballkan” (nga 2021), si studiuës.
4. “Zëra të lashtë nga pasardhësit e Fatihut – Ilahi ballkanike 2” (2020), si studiuës.

IV. VEPRIMTARIA PROFESIONALE-APLIKATIVE DHE AKTIVITETET ME INTERES MË TË GJERË

Kandidati ka një profil të gjerë profesional dhe kulturor. Ai është evidentuar si anëtar i këshillit botues të Revistës së Studimeve Islame Rumeli, ka katër angazhime të dokumentuara si recensent, dy anëtarësi në komitete organizative dhe angazhime në kryesimin/bashkëkryesimin e sesioneve shkencore. Ka marrë pjesë edhe në përkthimin e librit “Maqedonia e Veriut në kronikat osmane” (2022). Për qëllime të pikëzimit sipas Aneksit 1 të Rregullores së FSHI-së, libri “Monumentet Kulturo-Fetare Islame në Maqedoni” (2014), me dy autorë gjithsej, është klasifikuar si libër nga fusha profesionale me bashkautorësi dhe vlerësohet me 7,00 pikë. I njëjti libër nuk është pikëzuar përsëri në veprimtarinë kërkimore-shkencore, me qëllim shmangien e dyfishimit të pikëve.

Në veprimtarinë artistike dhe fonetike evidentohen botimet audio “Zëra të lashtë nga pasardhësit e Fatihut – Ilahi ballkanike”, “A Beautiful Prayer Call”, “Ilahi ballkanike II” dhe “Ilahi ballkanike”. Këto aktivitete dëshmojnë kontribut të drejtpërdrejtë në ruajtjen, dokumentimin dhe afirmimin e trashëgimisë vokale dhe muzikore islame në Ballkan.

V. VLERËSIMI NGA VETËEVALUIMI

Vlerësimi nga vetëevaluimi përbën pjesë të procedurës së zgjedhjes në titullin mësimor-shkencor dhe evidentohet në dosjen zyrtare të Fakultetit të Shkencave Islame – Shkup.

VI. PIKËZIMI SIPAS RREGULLORES SË FSHI-së

Në përputhje me Rregulloren për kriteret dhe procedurën e zgjedhjes në tituj mësimor-shkencorë të Fakultetit të Shkencave Islame – Shkup dhe me Aneksin 1 të saj, veprimtaria mësimore-edukative, kërkimore-shkencore dhe profesionale-aplikative e kandidatit vlerësohet si më poshtë:

REFERENCAT PROFESIONALE TË KANDIDATIT PËR ZGJEDHJE NË TITULL	Pikë
Veprimtaria mësimore-edukative	77,40
Veprimtaria kërkimore-shkencore	79,60
Veprimtaria profesionale-aplikative dhe aktiviteti me interes më të gjerë	17,00
Gjithsej	174,00

Sipas Tabelës 1 dhe Tabelës 1a të Rregullores së FSHI-së, për zgjedhjen në titullin profesor zbatohen minimumet përkatëse sipas kategorive dhe pragu kumulativ prej 240 pikësh.

Pas rillogaritjes së veprimtarisë mësimore-edukative sipas evidencës së orëve për vitet 2020/2021–2025/2026 dhe përfshirjes së lëndëve pasuniversitare të dokumentuara, në këtë version të referatit evidentohen gjithsej 174,00 pikë. Pikët e veprimtarisë kërkimore-shkencore dhe profesionale-aplikative janë bartur pa ndryshim nga versioni i dorëzuar.

Veprimtaritë e realizuara nga kandidati në Universitetin Trakya dhe në institucionet e tjera janë vlerësuar sipas kategorive dhe koeficientëve të përcaktuar me Rregulloren e Fakultetit të Shkencave Islame – Shkup.

PËRFUNDIM DHE PROPOZIM

Bazuar në dokumentacionin e paraqitur, Komisioni Recensues vlerëson pozitivisht përvojën mësimore, veprimtarinë kërkimore-shkencore, kontributin profesional dhe aktivitetin me interes më të gjerë të Prof. dr. Abas Jahjait. Kandidati ka formim të plotë akademik në Historinë dhe Artet Islame, përvojë të gjatë universitare, botime monografike dhe shkencore, pjesëmarrje në projekte dhe aktivitete të vazhdueshëm në fushën e muzikës fetare dhe trashëgimisë islame të Ballkanit.

Veçanërisht, mësimdhënia në Universitetin Trakya dëshmon vazhdimësi në ciklin e parë dhe angazhime pasuniversitare në ciklin e dytë dhe të tretë. Për periudhën 2020/2021–2025/2026, cikli i parë vlerësohet me 58,50 pikë; lëndët e dokumentuara të masterit me 13,50 pikë dhe ato të doktoraturës me 5,40 pikë. Veprimtaria mësimore-edukative arrin 77,40 pikë, veprimtaria kërkimore-shkencore 79,60 pikë, ndërsa veprimtaria profesionale-aplikative 17,00 pikë. Shuma e evidentuar në këtë version është 174,00 pikë. Komisioni recenzus gjatë formësimit të qëndrimit dhe propozimit për zgjedhje të kandidatit morri në konsideratë zgjedhjen e tij në thirrjen mësimore shkencore “Profesor Universiteti “ të fituar në Universitetin Trakia Edirne Republika e Turqisë. Certifikata e profesorit nr. 05/22 të datës 24.02.2023 të fituar në Departamentin e historisë dhe Arteve Islame – Dega e Letërsisë Turko-Islame dhe Arteve Islame — në Fakultetin e Teologjisë konsiderohen dëshmi për thirrjen.

Duke marrë parasysh tërësinë e veprimtarisë mësimore-edukative, kërkimore-shkencore, profesionale dhe akademike të kandidatit dhe dokumentacionin e paraqitur, Komisioni Recensues i propozon Këshillit Mësimor-Shkencor të Fakultetit të Shkencave Islame – Shkup që Prof. dr. Abas Jahjai të zgjidhet në titullin mësimor-shkencor PROFESOR ORDINAR në fushën “HISTORI ISLAME DHE E ARTIT”, kodi 6.03.03.08.

Komisioni Recensues:

1. Prof. dr. Xhemil Bektoviç, kryetar _____
2. Prof. dr. Fehari Ramadani, anëtar _____
3. Prof. dr. Abdulxhemil Nesimi, anëtar _____

ANEKS

**RAPORTI I ZGJEDHJES NË TITULL MËSIMOR-SHKENCOR, SHKENCOR DHE
MËSIMOR-PROFESIONAL**

Kandidati: Prof. dr. Abas Jahjai

Institucioni: Fakulteti i Shkencave Islame - Shkup

Fusha shkencore: Histori Islame dhe e Artit (6.03.03.08)

I. VEPRIMTARIA MËSIMORE-EDUKATIVE

Nr.	Emri i aktivitetit: Mbajtja e mësimit në ciklin e parë të studimeve	Pikë
	Në Universitetin Trakya – viti akademik 2020/2021	
1.	Türk Din Musikisi (Nazariyat) (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
2.	NEY I (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
3.	Dini Musiki (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
4.	NEY I (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
5.	Türk Müziği Repertuarı (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
6.	NEY II (2+0) - (semestri veror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
7.	Tasavvuf Musikisi Repertuarı (2+0) - (semestri veror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
	Gjithsej 2020/2021:	8,40
	Në Universitetin Trakya – viti akademik 2021/2022	
1.	NEY I (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
2.	Dini Musiki (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20

Nr.	Emri i aktivitetit: Mbajtja e mësimit në ciklin e parë të studimeve	Pikë
3.	Türk Din Musikisi (Nazariyat) (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
4.	NEY I (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
5.	Türk Din Musikisi (Nazariyat) (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
6.	Türk Müziği Repertuarı (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
7.	Tasavvuf Musikisi Repertuarı (2+0) - (semestri veror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
8.	Cami Musikisinde İcra (2+0) - (semestri veror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
	Gjithsej 2021/2022:	9,60
	Në Universitetin Trakya – viti akademik 2022/2023	
1.	Dini Musiki (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
2.	NEY I (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
3.	Türk Müziği Repertuarı (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
4.	Türk Din Musikisi (Nazariyat) (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
5.	Türk Din Musikisi (Nazariyat) (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
6.	NEY II (2+0) - (semestri veror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
7.	Tasavvuf Musikisi Repertuarı (2+0) - (semestri veror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
8.	Cami Musikisinde İcra (2+0) - (semestri veror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
9.	NEY II (2+0) - (semestri veror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
	Gjithsej 2022/2023:	10,80
	Në Universitetin Trakya – viti akademik 2023/2024	
1.	NEY I (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20

Nr.	Emri i aktivitetit: Mbajtja e mësimit në ciklin e parë të studimeve	Pikë
2.	Dini Musiki (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
3.	Türk Müziği Repertuarı (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
4.	Türk Din Musikisi (Nazariyat) (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
5.	Türk Din Musikisi (Nazariyat) (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
6.	NEY I (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
7.	Cami Musikisinde İcra (2+0) - (semestri veror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
8.	Tasavvuf Musikisi Repertuarı (2+0) - (semestri veror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
9.	NEY II (2+0) - (semestri veror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
	Gjithsej 2023/2024:	10,80
	Në Universitetin Trakya – viti akademik 2024/2025	
1.	NEY I (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
2.	Dini Musiki (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
3.	Türk Müziği Repertuarı (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
4.	Türk Din Musikisi (Nazariyat) (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
5.	Türk Din Musikisi (Nazariyat) (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
6.	Tasavvuf Musikisi Repertuarı (2+0) - (semestri veror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
7.	Cami Musikisinde İcra (2+0) - (semestri veror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
8.	NEY II (2+0) - (semestri veror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
	Gjithsej 2024/2025:	9,60
	Në Universitetin Trakya – viti akademik 2025/2026	

Nr.	Emri i aktivitetit: Mbajtja e mësimit në ciklin e parë të studimeve	Pikë
1.	Dini Musiki (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
2.	Türk Müziği Repertuarı (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
3.	NEY I (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
4.	Türk Din Musikisi (Nazariyat) (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
5.	Türk Din Musikisi (Nazariyat) (2+0) - (semestri dimëror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
6.	Tasavvuf Musikisi Repertuarı (2+0) - (semestri veror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
7.	Cami Musikisinde İcra (2+0) - (semestri veror) $2 \times 15 = 30 \times 0,04 = 1,20$ pikë	1,20
8.	Kur'an Okuma ve Tecvid VIII (0+2) - ushtrime - (semestri veror) $2 \times 15 = 30 \times 0,03 = 0,90$ pikë	0,90
	Gjithsej 2025/2026:	9,30
	Gjithsej - cikli i parë:	58,50
Nr.	Emri i aktivitetit: Mbajtja e mësimit në ciklin e dytë të studimeve (Master)	Pikë
	Universiteti Trakya – Programi i Studimeve të Ballkanit (lëndë të ligjëruara në vite të ndryshme)	
1	XIX.YÜZYIL ARNAVUT EDEBİYATI $3 \times 15 = 45 \times 0,05 = 2,25$ pikë	2,25
2	ARNAVUT DİLİ VE KÜLTÜRÜ I $3 \times 15 = 45 \times 0,05 = 2,25$ pikë	2,25
3	BALKANLARDA TASAVVUF MUSİKİSİ GELENEĞİ I $3 \times 15 = 45 \times 0,05 = 2,25$ pikë	2,25
4	XX.YÜZYIL ARNAVUT EDEBİYATI $3 \times 15 = 45 \times 0,05 = 2,25$ pikë	2,25
5	ARNAVUT DİLİ VE KÜLTÜRÜ II $3 \times 15 = 45 \times 0,05 = 2,25$ pikë	2,25
6	BALKANLARDA TASAVVUF MUSİKİSİ GELENEĞİ II $3 \times 15 = 45 \times 0,05 = 2,25$ pikë	2,25
	Gjithsej - Master:	13,50
Nr.	Emri i aktivitetit: Mbajtja e mësimit në ciklin e tretë të studimeve (Doktoraturë)	Pikë

Nr.	Emri i aktivitetit: Mbajtja e mësimit në ciklin e parë të studimeve	Pikë
	Universiteti Trakya – Programi i Studimeve të Ballkanit (lëndë të ligjëruara në vite të ndryshme)	
1	XV-XVI. YËZYIL ARNAVUT EDEBİYATI $3 \times 15 = 45 \times 0,06 = 2,70$ pikë	2,70
2	XVII-XVIII. YËZYIL ARNAVUT EDEBİYATI $3 \times 15 = 45 \times 0,06 = 2,70$ pikë	2,70
	Gjithsej - Doktoraturë:	5,40
	Totali:	77,40

II. VEPRIMTARIA KËRKIMORE-SHKENCORE

Nr.	Emri i aktivitetit:	Pikë
2.1	Gjurmët osmane në qytetin e sotëm të Tetovës – Rumeli- Revista e Studimeve Islame, ISSN 2564-7903, Viti 2020, Vëllimi i 5 Punim në revistën ndërkombëtare	6,00
2.2	“Shembujt e muzikës sufiste në Ballkan” – Përmbledhje studimesh kushtuar Prof. dr. Ilker Alp – Botues Paradigma Akademi, 2021, ISBN 978-625-47-7 (fq. 527-548) Punim në përmbledhje ndërkombëtare	8,00
2.3	“Muzika si mjet i ndërtimit të realitetit...”, Fokus Print, 2021 ISBN:978-608-4634-48-5 Monografi / bibliografi	8,00
2.4	Shembuj të muzikës sufiste në Ballkan”, Paradigma Akademi, 2021 ISBN: 978-625433610 Botim - monografi	6,00
2.5	“Zëra të lashtë nga pasardhësit e Fatihut – Ilahi ballkanike 2”, 2020 – libër me 3 autorë gjithsej; kontributi i Prof. dr. Abas Jahjait: “Meloditë që i dhanë jetë Rumelisë” ISBN: 978-625433610 Botim - monografi	4,80
2.6	Tradita e lashtë e muzikës fetare në Ballkan”, 2020 – tre autorë ISBN: 978-625433610 Botim - monografi	4,80
2.7	“Dhikri dhe muzika te Halveti-Hajati në Maqedoninë e Veriut”, përmbledhje kumtesash - Trakya University, Fakulteti i Studimeve Islame – Pjesë nga simpoziumi shkencor ndërkombëtar, 2021 Punim shkencor në simpozium ndërkombëtar	6,00
	Gjithsej:	79,60

III. VEPRIMTARIA PROFESIONALE-APLIKATIVE

Nr.	Emri i aktivitetit:	Pikë
-----	---------------------	------

Nr.	Emri i aktivitetit:	Pikë
3.1	Përkthimi i librit “Maqedonia e Veriut në kronikat osmane”, 2022 Përkthim libri	3,00
3.2	Anëtar i këshillit botues të Revistës së Studimeve Islame Rumeli Anëtar i bordit të revistës shkencore/profesionale	2,00
3.3	Projekt: studimet e dijetarëve myslimanë/turq në RMV gjatë ish-Jugosllavisë Pjesëmarrës në projekt ndërkombëtar	3,00
	Projekt: “Zëra të lashtë... Ilahi ballkanike 2” Pjesëmarrës në projekt ndërkombëtar	3,00
3.4	Tingujt e Muzikës Mistike – Dea Produksion, Projekt i financuar nga ministria e Kulturës – Shkup, 2021, Biblioteka Nacionale dhe Kombëtare “Kliment Ohridski Shkup” ISRC A1R200001/8 (CD) Veprimtari artistike dhe profesionale	3,00
	Projekt: mbledhja e muzikës së teqeve/xhamive/popullore në Bosnjë dhe Maqedoni Veprimtari artistike dhe profesionale	3,00
3.6	Balkanistik – Revista e Gjuhës dhe Letërsisë, Universiteti i Trakya Fakulteti i Studimeve Islame, 2021, EISSN 2687-2234C Anëtar i bordit organizativ	1,00
3.7	Journal of Balkanistic Language and Literature, volume 3, Issue, 1, June, 2021 – Trakya University Anëtar i bordit organizativ	1,00
3.8	BALKAN MUSIC AND ART JOURNAL, Volume 3, Issue 1, April, 2021, ISSN 266-5439 Vlerësues shkencor – Anëtar i bordit ndërkombëtar	2,00
	Tradita e Muzikës sufiste në Kosovë – Krenar Doli- Instituti Albanologjik, Prishtinë, 2022 Recenzent	2,00
	Sesioni akademik “Gjendja e shkencës së keraetit në Ballkanin Osman, 2023, Ballkani dhe Islami Simpozium ndërkombëtar Kryesues i sesionit akademik	2,00
	Gjurmët osmane në Radovish të Maqedonisë, xhamitë, medresetë dhe teqetë, Autor: Dr. Hasan Teli, Istanbul, Mars, 2022 Autor i cituar tre herë	3,00
	“Gratë interpretuese të Mevludit në Qipro dhe Tradita e Mevludit”, Soncag Akademi, Ankara 2021. Autor i cituar	1,00
	“Urat e Rumelisë në poezi, nga Merici deri në Mostar” – Autorja, Mubera Gurgendeli, Edirne, 2022. Autor i cituar dy herë	2,00
	Gjithsej:	17,00

REFERENCAT PROFESIONALE TË KANDIDATIT PËR ZGJEDHJE NË TITULL	Pikë
Veprimtaria mësimore-edukative	77,40
Veprimtaria kërkimore-shkencore	79,60

REFERENCAT PROFESIONALE TË KANDIDATIT PËR ZGJEDHJE NË TITULL	Pikë
Veprimtaria me interes më të gjerë	17,00
Gjithsej	174,00